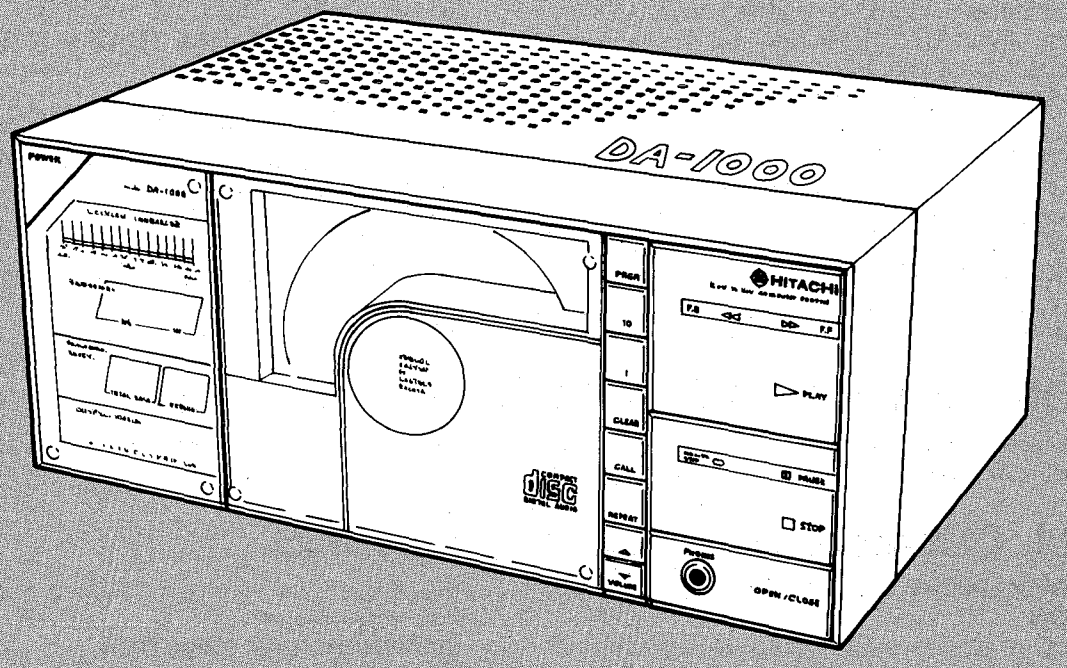
HITACHI

Model
Modell
Modèle
Modelo
Model

DA-1000

COMPACT DISC PLAYER
KOMPAKTPLATTENSPIELER
LECTEUR DE DISQUE COMPACT
TOCADISCOS COMPACTO
COMPACT DISC SPELER

INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEBRUIKSAANWIJZING



English
Deutsch
Français
Español
Nederlands

See page 44 for figures of this unit.

SAFEGUARD

Electrical energy can perform many useful functions. This unit has been engineered and manufactured to assure your personal safety. Improper use can result in potential electrical shock or fire hazards. In order not to defeat the safeguards, observe the following instructions for its installation, use and servicing.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE SCREWS. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

FEATURES

The DA-1000 is a compact disc player equipped with a semiconductor laser pick-up which is designed to play compact discs on which audio signals have been converted into digital signals and recorded at high density. Its sound quality and operational ease are far superior to those of conventional analog systems.

■ NO-CONTACT SIGNAL DETECTION WITH SEMICONDUCTOR LASER PICK-UP

The digital signals are read out without any direct physical contact using the semiconductor laser pick-up. The absence of contact eliminates wear of both the pick-up and discs.

■ HIGH-PERFORMANCE SIGNAL REPRODUCTION

This player features a signal processing MOS LSI, a self-calibrating 16-bit D/A converter and many more newly developed semiconductors.

- **SIGNAL-TO-NOISE RATIO OF BETTER THAN 90 dB**
  The S/N ratio is about 30 times better than in conventional systems since there is none of the scratch noise associated with analog discs or hiss noise associated with tapes.
- **DYNAMIC RANGE OF MORE THAN 90 dB**
  Sound over a wide range extending from pianissimos to fortissimos can be played back to produce an effect with added depth and dynamism.
- **DISTORTION OF LESS THAN 0.03%**
  The player opens the door onto a new world of clear and transparent sound.
- **WOW/FLUTTER OF LESS THAN 0.001%**
  This figure is below the measurable limits and so is much lower than the audible level.
- **IMMUNE TO VIBRATION**
  Servo is applied to the pick-up during disc play and this makes the player immune to vibration and to howling.

■ FRONT PANEL OPERATION

The disc is inserted very easily and unloaded by pressing a single button. All the various operations can be performed on the front panel for improved convenience.

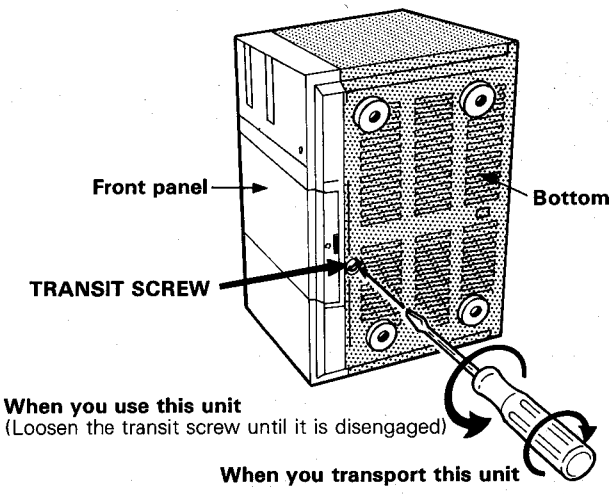
■ FULL COMPLEMENT OF FUNCTIONS

- **RANDOM MEMORY TRACK SEARCH FUNCTION**
  This function allows you to pick up your favorite tracks on the disc in the preferred order and to play them automatically. Simply by operating the program buttons, up to 15 tracks can be reserved on this unit in the random access memory.
- **SELF-PROGRAM SEARCH SYSTEM (SPSS)**
  This extremely handy function automatically searches for programs and finds the start of each program when you want to listen to the same program again from the beginning or when you want to skip the program you are now listening to and hear the following program.
- **SCANNER PLAY FUNCTION**
  This function gives you a good idea of what is on a disc by continuously playing tracks and skipping material at about 30-second intervals.
- **REPEAT FUNCTION**
- **PAUSE FUNCTION**
- **PROGRAM NUMBER AND PLAYING TIME DISPLAYS**
- **HEADPHONES JACK WITH LEVEL CONTROL**

BEFORE USE

LOOSEN THE TRANSIT SCREW BEFORE USE.
The laser pick up is held with a screw so that it will not move in transit. When using the unit, before connecting it to the power make sure to loosen the transit screw which is on the bottom of the player using a screwdriver by rotating it counterclockwise until it is disengaged. (Turn it at least 10 times)

TIGHTEN UP THE SCREW WHEN TRANSPORTING THE PLAYER.
When the player is to be transported somewhere else, first remove the disc, switch off the power in the stop mode, unplug the power cord, turn the left hand side of the unit face down and then tighten up the transit screw by rotating it clockwise until it stops.



PARTS AND THEIR FUNCTIONS

(see fig. 1 on page 44)

1. **POWER switch**
2. **LOCATION INDICATOR**
   This indicates the position of the pick-up in units of 5 MIN.
3. **TIME COUNTER (MIN/SEC)**
   This shows the total playing time with random memory program search and the elapsed time with disc play (in units of MIN/SEC).
4. **PRGM PLAY indicator**
   This lights during programmed play with random memory program search.
5. **REPEAT indicator**
   This lights with repeat play.
6. **TOTAL PRGM indicator**
   This indicates the total number of programs on a disc when a disc has been loaded and the total number of programmed tracks during random memory program search.
7. **PRGM NO indicator**
   This indicates the program number which has been programmed with random memory program search and the program numbers in sequence which have been searched during call. During disc play, the number of the program now being played is indicated.
8. **OUTPUT VOLUME indicator**
   This indicates the headphones output and variable output levels.
9. **Door**
10. **FB button (◄◄)**
    This is pressed to send play backward at high speed.
11. **FF button (►►)**
    This is pressed to send play forward at high speed.
12. **PLAY button (►)**
    This is pressed for disc play.
13. **MEMORY STOP button (▬)**
    If this button is pressed during disc play, the play is returned by the FB button to the position where the MEMORY STOP button was pressed. If the PLAY button is now pressed, play will resumed from this position.
14. **PAUSE button (❚❚)**
    Disc play can be stopped temporarily at any time by pressing the PAUSE button. Disc play can be resumed from the pause position by pressing the PLAY button.
15. **STOP button (■)**
    This is pressed to stop disc play and to stop the disc rotating.
16. **Door OPEN/CLOSE button**
    Press this when inserting or removing a disc.
17. **HEADPHONES jack (PHONES)**
    Connect your headphones to this jack for private listening.
18. **PROGRAM button (PRGM)**
    This is pressed for programming with random memory search.
19. **10 , 1 buttons**
    These are used to select the program numbers for program search.
20. **CLEAR button**
    This is pressed when clearing a programmed track during program search, etc.
21. **CALL button**
    This is pressed when checking the numbers of the programmed tracks.
22. **REPEAT button**
    This is pressed when repeating disc play.
23. **Output volume control buttons (VOLUME)**
    These are used to increase or reduce the headphones level and variable output level.
24. **OUTPUT jacks (VARIABLE)**
    The output level available at these jacks can be adjusted by the OUTPUT volume control buttons. The volume level can be adjusted in line with other

audio equipment. The jacks themselves are connected to the amplifier's input jacks (DAD/AUX or TAPE PLAY).

㉕ **OUTPUT jacks (FIXED)**
The output level available at these jacks cannot be adjusted. The jacks themselves are connected to the amplifier's input jacks (DAD/AUX or TAPE PLAY).

㉖ **VOLTAGE SELECTOR**

㉗ **FUSE holder**

CONNECTIONS (see fig. 2 on page 44)

① Connect the unit's OUTPUT left and right terminals with the DAD/AUX or TAPE PLAY left and right input terminals on the amplifier using the accessory connecting pin cord.

② Connect the power cord to the auxiliary power outlet on the rear panel of the stereo amplifier or to a house-hold AC outlet.

- The output level can be adjusted using the VOLUME (▲▼) buttons when the player's OUTPUT jacks (VARIABLE) are used.

NOTES
- Switch off the power to the components when connecting or disconnecting the pin cords.
- Do not connect to the PHONO terminals.

DISC INSERTION

■ OPENING

The door cannot be opened or closed unless the power is switched on.

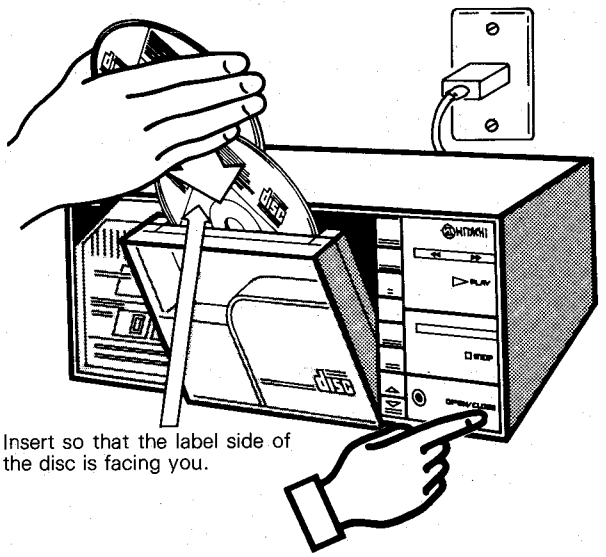
1. Press the POWER switch ❶. The PLAY button ⑫ indicator (►) and the STOP button ⑮ indicator (■) will light up.
2. Press the OPEN/CLOSE button ⑯ after the PLAY button indicator (►) light goes out or after pressing the STOP button (■) ⑮.

- When a disc is rotating, first press the STOP (■) button to stop the disc and then open the door after making sure that the disc has stopped.

■ DISC INSERTION

- Hold the disc so that the surfaces of the disc are not touched directly and insert it so that the label side is facing you.
- Insert the disc with the door fully open.
- Insert the disc halfway. Do not force the disc beyond this point. The disc is now loaded automatically when the OPEN/CLOSE button is pressed.
- **Once the disc has been loaded, it will rotate automatically for several seconds and then stop.**

NOTES
- Press the OPEN/CLOSE button if you find that your fingers or any objects are stuck or wedged in the door.
- Do not insert objects into the door since malfunctioning may result.
- Do not force the door open or closed manually.



Insert so that the label side of the disc is facing you.

DISC PLAY

① **Press the POWER switch ❶. Then press the door OPEN/CLOSE button ⑯** to open the door and load the disc.

② Once the disc has been loaded, **press the OPEN/CLOSE button ⑯** to close the door.
When the disc is loaded, it automatically rotates, the contents of the disc are read out and the total number of programs (tracks) on the disc are indicated on the TOTAL PRGM indicator ❻.
Press the next function button after the disc has stopped.

③ **Press the PLAY button ⑫** to start play.

④ **Press the PAUSE button (❚❚) ⑭** when a temporary halt is desired during disc play.

⑤ **Press the STOP button (■) ⑮** to stop play. The program is cleared at the same time.

NOTES
- If the unit does not play after pressing the operating buttons, press the STOP button ⓯ once.
- If the disc does not play after inserting a disc and pressing the PLAY button, re-insert the disc or check that the disc is not in back to front.

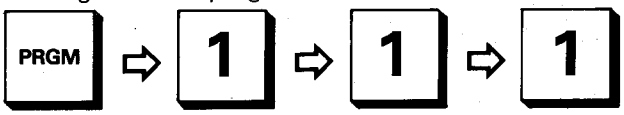
1 PROGRAM PLAY WITH RANDOM MEMORY SEARCH

The random memory search program function searches for the desired programs on the disc in the desired order and plays them automatically.

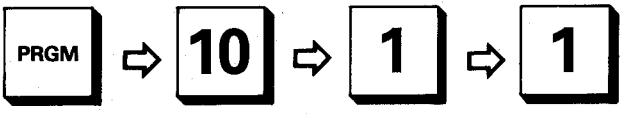
① Load the disc and start the program search once the disc has stopped rotating.

② First press the PROGRAM button (PRGM) ⓲ and then select the desired program numbers using the program number buttons 10, 1 ⓳. The number of the selected program is indicated on the PRGM NO indicator ❼.

(Example) Selecting the third program



(Example) Selecting the twelfth program



Two program number buttons, 10 and 1 ⓳, are provided. For a number between 1 and 9, press the 1 button by the corresponding number of times; for a number above 10, press the 10 and 1 buttons in combination, as per the example above.

③ Step ② is repeated for the second and third programs. Up to 15 programs can be programmed. Program each and when the last program has been entered, the play preparations are completed.

④ Press the PLAY button ⓬. The programs are automatically played in the programmed order.

Possible manual operations during PROGRAM play

Manual operations [FF (fast forward), FB (fast backward), PAUSE, memory STOP, scanner play] take priority and so can be performed during program play. In this case, the program contents are not cleared. When the play moves to the next program, the program is played automatically in accordance with the program.

■ FUNCTIONS OF THE PARTS WITH RANDOM MEMORY PROGRAM SEARCH

① The total number of programmed programs is indicated on the TOTAL PRGM indicator ❻.

② The program which was programmed last is indicated on the PRGM NO indicator ❼.

③ The play time of all the programmed programs is indicated on the TIME COUNTER (MIN/SEC) ❸.
CAUTION
All the blanks between the programs are included in the displayed play time. This means that there will be a slight difference from the play time indicated on the disc label.

④ If the PRGM PLAY indicator P ❹ is lighted, it means that the programs, programmed with the random memory search function, are being played.

■ CLEARING THE PROGRAM CONTENTS DURING PROGRAMMING

When the program number buttons 10, 1 ⓳ are pressed in error, simply press the CLEAR button ⓴. "0" is indicated on the PRGM NO indicator ❼.

■ CHECKING THE PROGRAM CONTENTS

① By pressing the CALL button ㉑, the numbers of the progams which have been programmed are indicated in succession on the PRGM NO indicator ❼.

② The play times of all the programs which have been programmed are indicated in succession on the TIME COUNTER (MIN/SEC) ❸.

■ CLEARING ALL THE PROGRAMS

① First press the PROGRAM button ⑱ and then the CLEAR button ⑳ to clear all the programs.

② "0" appears on the PRGM NO indicator ❼ and the total number of programs on the disc appears on the TOTAL PRGM indicator ❻.

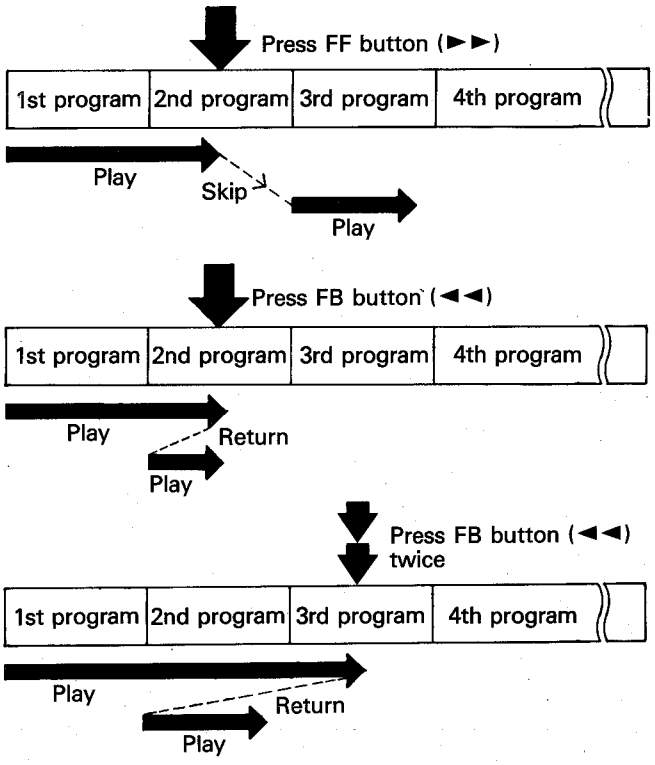
2 SELF-PROGRAM SEARCH SYSTEM

(ONE-TOUCH PROGRAM SEARCH)

① **Listening to the program following that being heard**
When the FF button (►►) ⑪ is pressed during play, the start of the next program begins to play.

② **Listening to the present program again**
When the FB button (◄◄) ⑩ is pressed during play, the start of the program now being heard begins to play.

③ **Listening again from the program before that being heard**
When the FB button (◄◄) ⑩ is pressed twice in succession during play, the start of the program before that being heard, begins to play.



3 REPEAT PLAY

"Repeat play" means repeat play of all the programs on the disc or repeat play of only the desired programs using the random memory program search function.

① When the REPEAT button ㉒ is pressed, the repeat indicator [R] ❺ lights to indicate repeat play. Unless the random memory program search function is used, all the programs are played repeatedly. If the function is used, only the programs which have been programmed are repeatedly played.

② When the REPEAT button ㉒ is pressed again, the repeat play function is released and at the same time the repeat indicator [R] ❺ goes off.

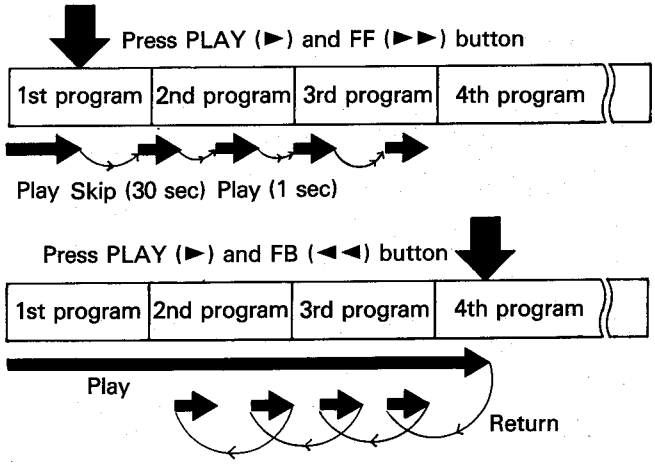
4 SCANNER PLAY OPERATIONS

"Scanner play" (music search) is a function which rapidly plays the programs on the disc at about 30-second intervals.

① **FAST FORWARD SCANNER PLAY**
Press the FF button (►►) ⑪ while pressing the PLAY button (►) ⑫. The programs are skipped and played for 1 second at a time. The music search function continues only while the FF button (►►) ⑪ is kept depressed.

② **FAST BACKWARD SCANNER PLAY**
Press the FB button (◄◄) ⑩ while pressing the PLAY button (►) ⑫. The programs are skipped and played in the reverse direction at high speed (fast backward). The music search function continues only while the FB button (◄◄) ⑩ is kept depressed.

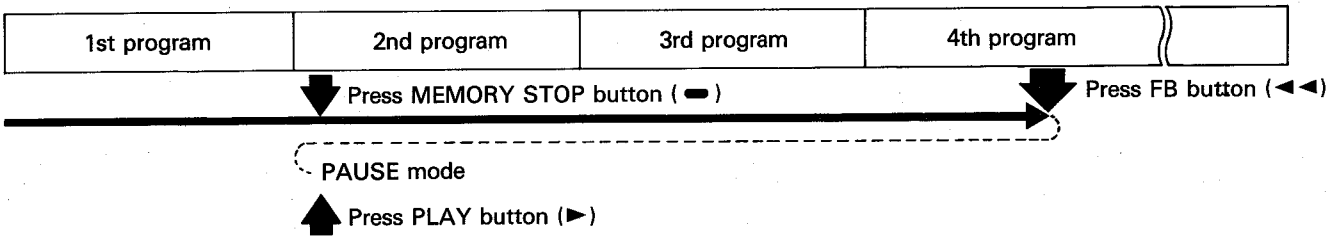
- During scanner play operations the PLAY (►) and FF (►►) or FB (◄◄) indicators light together.
- Once the desired position on the disc has been located with the scanner play operation, release the FF (►►) or FB (◄◄) button and normal play will continue.



5 MEMORY STOP OPERATIONS

The memory stop function rapidly returns play to the position at which the MEMORY STOP button (▬) ⓭ was pressed during the play mode. It comes in handy for listening repeatedly to the same section of a program.

① Press the MEMORY STOP button (▬) ⓭ to indicate the position to which you want to listen again.
② When the FB button (◄◄) ⓾ is pressed, the play returns to the indicated position in Step ① and the player is automatically set to the pause mode.
③ Press the PLAY button (►) ⓬. Play starts from this position. (The same section can be heard repeatedly by repeating Steps ② and ③.)
④ If the MEMORY STOP button (▬) ⓭ is pressed again, the memory stop function is released and the memory stop indicator also goes off.



6 USING THE CALL BUTTON

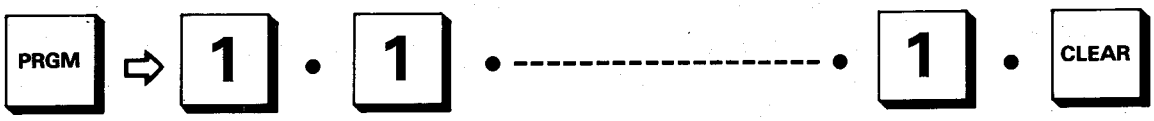
When the CALL button ㉑ is pressed, 3 types of time disc play can be made to appear on the TIME COUNTER (MIN/SEC) ❸.

① If the CALL button ㉑ is pressed in the STOP mode without the random memory program search function being used, the play time of all the programs on the disc is displayed.
② If the CALL button ㉑ is pressed in the STOP mode with the random memory program search function being used, the numbers of the programs which have been searched appear on the PRGM NO indicator ❼ at intervals of about 1 second. At the same time, the play time of all these programs is displayed on the TIME COUNTER (MIN/SEC) ❸.
③ If the CALL button ㉑ is pressed in the PLAY mode, the play time from the start of the disc to the present play position is indicated only while the button is kept depressed.

7 CHECKING THE PLAYING TIMES OF INDIVIDUAL TRACKS ON THE DISC

① When the [1] program number button is pressed in succession after the program button ⓲ has been pressed, the playing time of the track number displayed on the PRGM NO indicator ❼ is indicated on the TIME COUNTER ❸.
② Press the CLEAR button after checking.

NOTE
Unless the CLEAR button is pressed, the last track number is programmed.



MAINTENANCE

■ TREAT DISC SURFACES CAREFULLY.
Handle the discs so that fingerprints and dust do not adhere to the surfaces of the discs. To clean off, use a soft cloth. Do not use a hard cloth since this will mark the disc.

■ CLEAN CABINET AND PANELS WHEN DIRTY
Clean off dirt on the surfaces with a dry cloth. Never use thinners, benzene or alcohol since these will damage the surface finish.

■ TAKE CARE WITH OBJECT LENS AREA
Right inside the door is a small optical lens (pick-up). Normal operation may no longer be possible when this lens is touched or allowed to become dirty. When the player is not in use, close the door to protect the lens from dirt and dust. Under no circumstances should the optical lens be touched.

TROUBLE SHOOTING

Trouble	Cause	Remedy
Indicator does not light even when power switch ❶ is set ON.	1. Imperfect power plug contact.	1. Insert the power plug properly into the outlet.
Door does not open even when OPEN/CLOSE button ⓰ is pressed.	1. Power switch not ON. 2. Disc is rotating.	1. Switch on power. 2. Press STOP button (■) ⓯ to stop disc rotating.
Door stops halfway when pressed manually.	1. By forcing the door closed, the door can no longer be opened and closed properly.	1. Press OPEN/CLOSE button ⓰ and open/close door properly.
Total track number is not displayed even when disc is loaded.	1. Disc has been loaded the wrong way round. 2. Disc is dirty. 3. Disc that does not comply with ratings is being used.	1. Re-insert disc. 2. Clean disc surface. 3. Replace disc.
No play even when PLAY button ⓬ is pressed.	1. Transit screw has not been loosened. 2. Disc is dirty. 3. Scratched or warped disc.	1. Loosen transit screw. 2. Clean disc surface. 3. Replace disc.
No sound	1. Pin cord not connected.	1. Connect player's output terminals and amplifier's input terminals with pin cord.
Distorted sound.	1. Improper connections with amplifier. 2. Amplifier's output is too high or clipped.	1. Connect player and amplifier properly. 2. Turn down amplifier's volume.
Certain parts of disc are not played properly.	1. Scratches or other defects on disc. 2. Dirty disc.	1. Press FF button (►►) ⓫ to skip the parts. 2. Clean disc surfaces.
Proper operation stops while a button is being pressed.	1. Play position search operation no longer corresponds with button operation.	1. First press STOP button (■) ⓯ and then resume play.

PRECAUTIONS FOR USE

- The only discs which can be played on the player are those bearing the mark on the right.
- The rotational speed of the disc may vary greatly and a low level of sound may be heard during track search. These are not indications of malfunctions.
- When the player is operated during FM or AM reception, the reception will be affected by noise. In cases like this, set the player's power switch to OFF.
- If other audio equipment is placed near the player or if connecting cords are near, there may be a humming noise. When this happens try changing the position of the other equipment and the cords.
- Always remove the disc whenever moving the player. The disc may be damaged if left loaded.
- The DA-1000 has a wide dynamic range and so when the level at the start of a track is low and the amplifier's volume is increased, the speaker coil may burn out where the dynamic range is wide. Care should therefore be exercised when turning up the volume.
- Do not take the player suddenly from a cold location to a warm location. When a cold player is brought suddenly into a warm room, condensation will form on the lens and the player may not function properly. At times like these, allow about 30 minutes for the player to warm up.
- Do not insert anything except discs into the door and then perform the door opening/closing operation. This may damage the mechanism.
- Do not store discs in locations exposed to high temperature and humidity levels. The discs may become warped and unfit for play. It may also be impossible to play discs with condensation on them and so this should be wiped off with a soft, dry cloth before play.

Bezüglich Abbildungen dieses Gerätes, s. Seite 44.

SICHERHEITSANLEITUNG

Elektrische Energie kann viele nützliche Funktionen verrichten. Dieses Gerät ist so konstruiert und hergestellt, daß Ihre persönliche Sicherheit gewährleistet ist. Unsachgemäße Behandlung kann möglicherweise elektrische Schläge oder Feuergefahr verusachen. Beachten Sie bitte im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit die folgenden Anweisungen zur Aufstellung, Bedienung und Wartung des Gerätes.

VORSICHT: UM STROMSCHLAG ZU VERHÜTEN, KEINE SCHRAUBEN ENTFERNEN. ES GIBT IM GERÄT KEINE TEILE, DIE VOM BESITZER GEWARTET WERDEN MÜSSTEN. ÜBERLASSEN SIE DIE WARTUNG QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL.

MERKMALE

Der DA-1000 ist ein Kompaktplattenspieler. Ein Halbleiter-Laser tastet die Kompaktplatten ab, bei denen analoge Tonsignale in digitale umgewandelt und mit hoher Dichte aufgezeichnet sind. In puncto Klangqualität und Bedienungskomfort sind Kompaktplattenspieler den konventionellen, analog arbeitenden Systemen bei weitem überlegen.

■ BERÜHRUNGSLOSE ABTASTUNG MIT HALBLEITER-LASER

Die Lochspuren werden berührungslos durch das Licht eines Halbleiter-Lasers abgetastet. Da jeglicher mechanischer Kontakt ausgeschaltet ist, werden weder Abtaster noch Schallplatten abgenutzt.

■ ERSTKLASSIGE WIEDERGABEQUALITÄT

Dieses Abspielgerät ist mit einem Signalaufbereitungs-MOS LSI-Schaltkreis, einem Selbsteichungs-16-Bit-D/A-Konverter und vielen anderen, neu entwickelten Halbleitern ausgestattet.

- **RAUSCHABSTAND BESSER ALS 90 dB**
  Der Rauschabstand ist etwa 30mal besser als bei konventionellen Plattenspielern. Kratzgeräusche, wie wir sie von normalen Schallplatten her kennen, und das Tonbändern eigentümliche Rauschen, das alles gibt es nicht mehr.
- **EINE DYNAMIK VON ÜBER 90 dB**
  Jedes Signal zwischen leisestem Pianissimo und lautestem Fortissimo kann einwandfrei reproduziert werden. Das bedeutet mehr Tiefe und mehr Dynamik.
- **KLIRRFAKTOR UNTER 0,03%**
  Dieser Plattenspieler setzt neue Maßstäbe für sauberen und eindeutig definierten Klang.
- **GLEICHLAUFSCHWANKUNGEN UNTER 0,001%**
  Gleichlaufschwankungen liegen unter der Hörgrenze, in der Größenordnung der Quarzgenauigkeit.
- **IMMUN GEGEN SCHWINGUNGEN**
  Die Abtastung wird während der Schallplattenwiedergabe servogesteuert. Dies macht den Plattenspieler immun gegen Schwingungen und akustische Rückkopplung.

■ FRONTPLATTENBETRIEB

Die Platte läßt sich sehr leicht einsetzen und herausnehmen, wozu man nur eine einzige Taste zu drücken braucht. Im Interesse eines möglichst hohen Bedienungskomforts können sämtliche Bedienungen an der Frontplatte vorgenommen werden.

■ EIN REICHES ANGEBOT AN FUNKTIONEN

- **DIREKTZUGRIFFSSPEICHER-TITELSUCHE**
  Diese Funktion gestattet Ihnen, Ihre Lieblingstitel automatisch in beliebiger Reihenfolge auf der Platte suchen und abspielen zu lassen. Mit den Programmtasten können bis zu 15 Titel im Direktzugriffsspeicher reserviert werden.
- **PROGRAMM-SELBST-SUCHSYSTEM (SPSS)**
  Dank dieser außerordentlich vorteilhaften Funktion können Sie den Anfang eines Programms suchen lassen, um z.B. ein Programm von Anfang an zu wiederholen oder vom Programm, das zur Zeit wiedergegeben wird, zum nächsten Titel zu springen.
- **SUCHLAUFWIEDERGABE**
  Durch Aktivieren dieser Funktion können Sie sich schnell einen Überblick über den Platteninhalt ver-

schaffen. Die Titel werden fortlaufend gespielt und das Material wird in Intervallen von etwa 30 Sekunden übersprungen.

- **WIEDERHOLUNG**
- **PAUSE**
- **PROGRAMMNUMMER- UND SPIELZEIT-ANZEIGE**
- **KOPFHÖRERBUCHSE MIT PEGELREGLER**

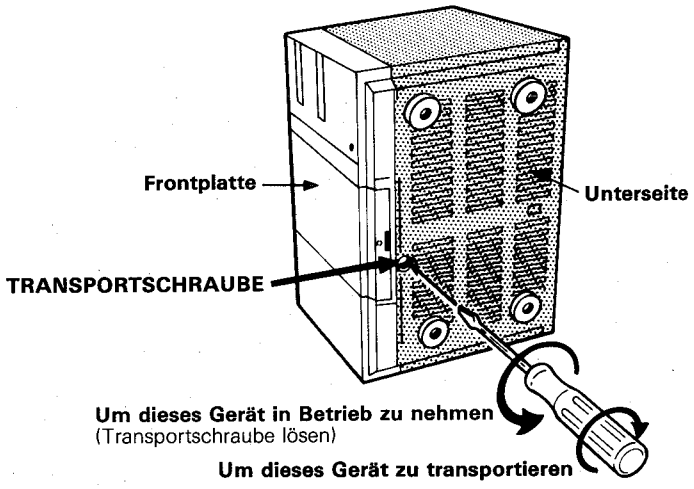
VOR INBETRIEBNAHME

VOR INBETRIEBNAHME DIE TRANSPORT-SCHRAUBE LÖSEN.

Der Laser-Abtaster ist zum Schutz gegen Bewegungen während des Transports mit einer Schraube gesichert. Bei Inbetriebnahme vor dem Anschließen des Gerätes ans Netz nicht vergessen, diese Transportschraube unten am Plattenspieler mit einem Schraubendreher zu lösen. (Mindestens 10mal im Gegenuhrzeigersinn drehen)

ZUM TRANSPORT DES PLATTENSPIELERS DIE SCHRAUBE WIEDER ANZIEHEN.

Zum Transport des Gerätes zuerst Platte entfernen, den Strom bei Betriebsart "Stopp" ausschalten die das Netzkabel abziehen, das Gerät mit der linken Seite nach unten legen und dann die Transportschraube durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag anziehen.



TEILE UND IHRE FUNKTIONEN

(Siehe Abb. 1 auf Seite 44)

1. **Netzschalter (POWER)**
2. **Positionsanzeige (LOCATION INDICATOR)**
   Hier wird die Position des Abtasters in 5-MIN-Einheiten angezeigt.
3. **Uhr (TIME COUNTER) (MIN/SEC)**
   Hier wird die Gesamtspielzeit bei Direktzugriffsspeicher-Programmsuche und die abgelaufene Zeit bei Schallplattenwiedergabe (in MIN/SEC-Einheiten) angezeigt.
4. **Anzeige für Programmwiedergabe (PRGM PLAY)**
   Bei programmierter Wiedergabe mit Direktzugriffsspeicher-Programmsuche leuchtet diese Anzeige.
5. **Wiederholungsanzeige (REPEAT)**
   Diese Anzeige leuchtet bei Wiederholwiedergabe.
6. **Anzeige der Anzahl der Programmstücke (TOTAL PRGM)**
   Hier wird die Anzahl der Programmstücke einer Schallplatte angezeigt, nachdem eine Platte eingesetzt worden ist, und die Anzahl an programmierten Titeln bei Direktzugriffsspeicher-Programmsuche.
7. **Programmnummernanzeige (PRGM NO)**
   Hier wird die Programmnummer angezeigt, die mit Direktzugriffsspeicher-Programmsuche programmiert worden ist, und die Programmnummern, die während des Aufrufs gesucht worden sind, erscheinen nacheinander. Bei Wiedergabe erscheint die Nummer des jeweils gespielten Programmstücks.
8. **Ausgangslautstärke-Anzeige (OUTPUT VOLUME)**
   Kopfhörer-Ausgang- und Variable-Ausgang-Pegel werden hier angezeigt.
9. **Klappe**
10. **Schnellrücklauftaste (FB) (◄◄)**
    Diese Taste wird gedrückt, um den Abtaster schnell rückwärts zu bewegen.
11. **Schnellvorlauftaste (FF) (►►)**
    Diese Taste wird gedrückt, um den Abtaster schnell vorwärts zu bewegen.
12. **Wiedergabetaste (PLAY) (►)**
    Diese Taste wird zum Abspielen der Schallplatte gedrückt.
13. **Speicher-Stopptaste (MEMORY STOP) (▬)**
    Wird diese Taste während Schallplattenwiedergabe gedrückt, wird der Abtaster mit der FB-Taste zu der Stelle zurückgeführt, an der die MEMORY STOP-Taste gedrückt worden ist. Wird nun die PLAY-Taste gedrückt, wird die Wiedergabe von dieser Stelle an fortgesetzt.
14. **Pause-Taste (PAUSE) (❚❚)**
    Die Schallplattenwiedergabe kann vorübergehend zu jeder Zeit unterbrochen werden, indem man die PAUSE-Taste drückt. Durch Drücken der PLAY-Taste kann die Wiedergabe von der Pausenstelle an fortgesetzt werden.
15. **Stopptaste (STOP) (■)**
    Durch Drücken dieser Taste wird die Schallplattenwiedergabe gestoppt, und die Platte kommt zum Stillstand.
16. **Taste zum Öffnen und Schließen der Klappe (OPEN/CLOSE)**
    Diese Taste wird gedrückt, um eine Platte einzusetzen oder herauszunehmen.
17. **Kopfhörerbuchse (PHONES)**
    Schließen Sie einen Kopfhörer an diese Buchse an, um ungestört hören zu können.
18. **Programmtaste (PROGRAM)**
    Zum Programmieren mit Direktzugriffsspeicher-Suche wird diese Taste gedrückt.

⑲ [10] , [1]-Tasten
Diese Tasten dienen zur Wahl der Programmnummern für Programmsuche.

⑳ **Löschtaste (CLEAR)**
Diese Taste wird gedrückt, um bei Programmsuche usw. einen programmierten Titel zu löschen.

㉑ **Aufruftaste (CALL)**
Diese Taste drückt man, um die Nummern der programmierten Titel zu überprüfen.

㉒ **Wiederholungstaste (REPEAT)**
Diese Taste wird gedrückt, um die Schallplattenwiedergabe zu wiederholen.

㉓ **Tasten zum Regeln der Ausgangslautstärke (VOLUME)**
Diese Tasten dienen zur Regulierung der Kopfhörer-Lautstärke und des Variable-Ausgang-Pegels.

㉔ **VARIABLE-Ausgangsbuchsen (OUTPUT)**
Der Ausgangspegel an diesen Buchsen kann mit den VOLUME-Tasten geregelt werden. Die Lautstärke kann in Übereinstimmung mit anderen Audio-Geräten eingestellt werden. Die Buchsen selbst werden an die Verstärkereingangsbuchsen (DAD/AUX oder TAPE PLAY) angeschlossen.

㉕ **Ausgangsbuchsen mit festem Ausgangspegel (OUTPUT FIXED)**
Der Ausgangspegel an diesen Buchsen kann nicht geregelt werden. Die Buchsen selbst werden an die Verstärkereingangsbuchsen (DAD/AUX oder TAPE PLAY) angeschlossen.

㉖ **Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR)**

㉗ **Sicherungschalter (FUSE)**

Deutsch

ANSCHLÜSSE (Siehe Abb. 2 auf Seite 44)

① Die linken und rechten OUTPUT-Buchsen mit Hilfe des mitgelieferten Stiftsteckerkabels mit den linken und rechten DAD/AUX oder TAPE PLAY-Eingangsbuchsen des Verstärkers verbinden.

② Das Netzkabel an die Zusatz-Steckdose an der Rückwand des Stereo-Verstärkers oder an eine Wandsteckdose anschließen.

- Der Ausgangspegel kann bei Verwendung der VARIABLE-Ausgangsbuchsen (OUTPUT) mit den VOLUME (▲▼)-Tasten eingestellt werden.

ZUR BEACHTUNG
- Zum Anschließen und Abtrennen der Stiftstekkerkabel die Bausteine ausschalten.
- Nicht an die PHONO-Buchsen anschließen.

EINSETZEN DER PLATTE

■ ÖFFNEN

Die Klappe kann erst geöffnet und geschlossen werden, wenn der Strom eingeschaltet ist.

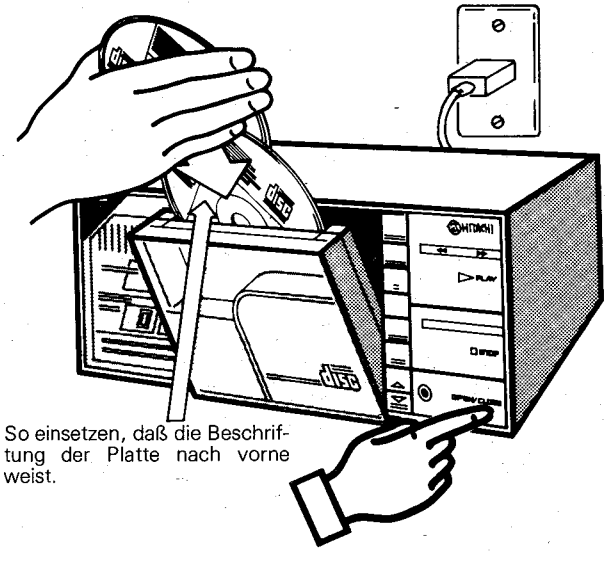
1. Den Netzschalter ❶ drücken. Dabei leuchten die Anzeigen der Tasten PLAY ⑫ (►) und STOP ⑮ (■) auf.
2. Die Taste OPEN/CLOSE ⑯ nach dem Erlöschen der Anzeige der PLAY-Taste (►) oder nach Dücken der STOP-Taste (■) ⑮ drücken.

- Wenn sich eine Platte dreht, erst die STOP (■)-Taste drücken, um die Platte zum Stillstand zu bringen, und dann die Klappe öffnen, nachdem Sie sich überzeugt haben, daß sich sie Platte nicht mehr dreht.

■ EINSETZEN DER PLATTE

- Die Platte so halten, daß ihre Oberfläche nicht direkt berührt wird, und sie so einsetzen, daß die Beschriftung nach vorne weist.
- Die Platte bei ganz geöffneter Klappe einsetzen.
- Die Plattte halb einsetzen und sie nicht über diesen Punkt hinaus hineindrücken. Durch Drücken der OPEN/CLOSE-Taste wird die Platte nun automatisch geladen.
- **Nachdem die Platte geladen ist, dreht sie sich automatisch einige Sekunden lang und kommt dann zum Stillstand.**

ZUR BEACHTUNG
- Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste, falls Ihre Finger oder irgendwelche Gegenstände in der Klappe eingeklemmt sind.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Klappe, da dadurch Betriebsstörungen verursacht werden können.
- Die Klappe nicht von Hand gewaltsam öffnen oder schließen.



So einsetzen, daß die Beschriftung der Platte nach vorne weist.

SCHALLPLATTENWIEDERGABE

① Den POWER-Schalter ❶ drücken. Dann die OPEN/CLOSE-Taste ⓰ drücken, um die Klappe zu öffnen, und die Platte einsetzen.
② Nachdem die Platte geladen ist, die OPEN/CLOSE-Taste ⓰ drücken, um die Klappe zu schließen.
Wenn die Platte geladen ist, dreht sie sich automatisch, der Platteninhalt wird ausgelesen und die Anzahl an Programmstücken (Titeln) auf der Platte erscheint in der TOTAL PRGM-Anzeige ❻.
Nachdem die Platte zum Stillstand gekommen ist, die nächste Funktionstaste drücken.
③ Die PLAY-Taste ⓬ drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.
④ Die PAUSE Taste (▮▮) ⓮ drücken, um die Schallplattenwiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen.
⑤ Die STOP-Taste (■) ⓯ drücken, um die Wiedergabe zu beenden. Gleichzeitig wird das Programm gelöscht.

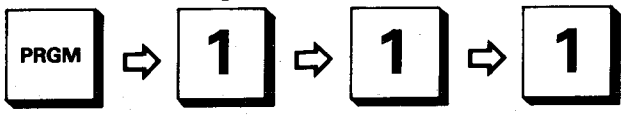
ZUR BEACHTUNG
- Falls das Gerät nach dem Betätigen der Bedienungstasten nicht spielt, die STOP-Taste ⓯ einmal drücken.
- Falls nach dem Einsetzen einer Platte und Drücken der PLAY-Taste keine Wiedergabe erfolgt, die Platte herausnehmen und nochmals einsetzen oder nachprüfen, ob die Platte verkehrt eingesetzt wurde.

1 WIEDERGABE MIT DIREKTZUGRIFFSSPEICHER-SUCHE

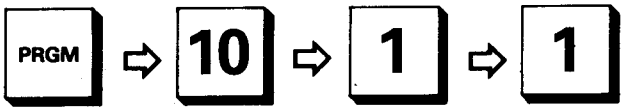
Die Direktzugriffsspeicher-Suche gestattet automatische Wiedergabe gewünschter Programmstücke der Schallplatte in beliebiger Reihenfolge.

① Die Platte laden und mit der Programmsuche beginnen, nachdem die Platte zum Stillstand gekommen ist.
② Zuerst die PRGM-Taste ⓲ drücken und dann die gewünschten Programmnummern mit den Programmtasten [10], [1] ⓳ wählen. Die Nummer des gewählten Programmstücks erscheint in der PRGM NO-Anzeige ❼.

(Beispiel) Wahl des dritten Programmstücks



(Beispiel) Wahl des zwölften Programmstücks



Zwei Programmnummerntasten, [10] und [1] ⓳ sind vorgesehen. Für eine Nummer zwischen 1 und 9 drückt man die [1]-Taste entsprechend oft, für eine Nummer über 10 dem obigen Beispiel sinnentsprechend die [10]-und [1]-Taste in Kombination.
③ Schritt ② wird für das zweite und dritte Programmstück wiederholt. Bis zu 15 Programmstücke können programmiert werden. Programmieren Sie jedes einzelne Programm, und nach Eingabe des letzten Programmstücks sind die Wiedergabevorbereitungen abgeschlossen.
④ Die PLAY-Taste ⓬ drücken. Die Programmstücke werden automatisch in der programmierten Reihenfolge abgespielt.

Mögliche Handbedienungen während Wiedergabe
Handbedienungen [FF (Schnellvorlauf), FB (Schnellrücklauf), PAUSE, Speicher-STOP, Suchlaufwiedergabe] haben Vorrang und können während Programmwiedergabe durchgeführt werden. In diesem Fall wird der Programminhalt nicht gelöscht. Wenn die Wiedergabe zum nächsten Programmstück übergeht, erfolgt die Wiedergabe automatisch gemäß Programm.

■ FUNKTIONEN DER TEILE BEI DIREKTZUGRIFFSSPEICHER-PROGRAMMSUCHE

① Die Anzahl der programmierten Programme erscheint in der TOTAL PRGM-Anzeige ❻ .
② Das Programmstück, das zuletzt programmiert worden ist, wird von der PRGM NO-Anzeige ❼ angegeben.
③ Die Spielzeit aller programmierten Programme wird vom TIME COUNTER (MIN/SEC) angezeigt ❸.
VORSICHT
Sämtliche signalfreien Stellen zwischen den Programmstücken sind in der angezeigten Spielzeit enthalten. Dies bedeutet, daß die angezeigte

Spielzeit sich etwas von der auf der Platte angegebenen unterscheidet.

④ Wenn die PRGM PLAY-Anzeige [P] ❹ leuchtet, bedeutet dies, daß die mit Direktzugriffsspeicher-Suche programmierten Programmstücke gespielt werden.

■ LÖSCHEN DES PROGRAMMINHALTS WÄHREND DER PROGRAMMIERUNG

Wenn bei Eingabe einer Programmnummer mit den Programmnummerntasten [10] oder [1] ⓳ ein Fehler gemacht worden ist, drückt man einfach die CLEAR-Taste ⓴.
"0" erscheint in der PRGM NO-Anzeige ❼.

■ ÜBERPRÜFEN DES PROGRAMMINHALTS

① Durch Drücken der CALL-Taste ㉑ werden die Nummern der programmierten Programmstücke nacheinander von der PRGM NO-Anzeige ❼ angegeben.

② Die Spielzeiten aller programmierten Programmstücke erscheinen nacheinander im TIME COUNTER (MIN/SEC) ❸.

■ LÖSCHEN ALLER PROGRAMMSTÜCKE

① Zuerst die PROGRAM-Taste ⓲ und dann die CLEAR-Taste ⓴ drücken, um alle Programmstücke zu löschen.

② "0" erscheint in der PRGM NO-Anzeige ❼ und die Anzahl der Programmstücke, die sich auf der Platte befinden, in der TOTAL PRGM-Anzeige ❻.

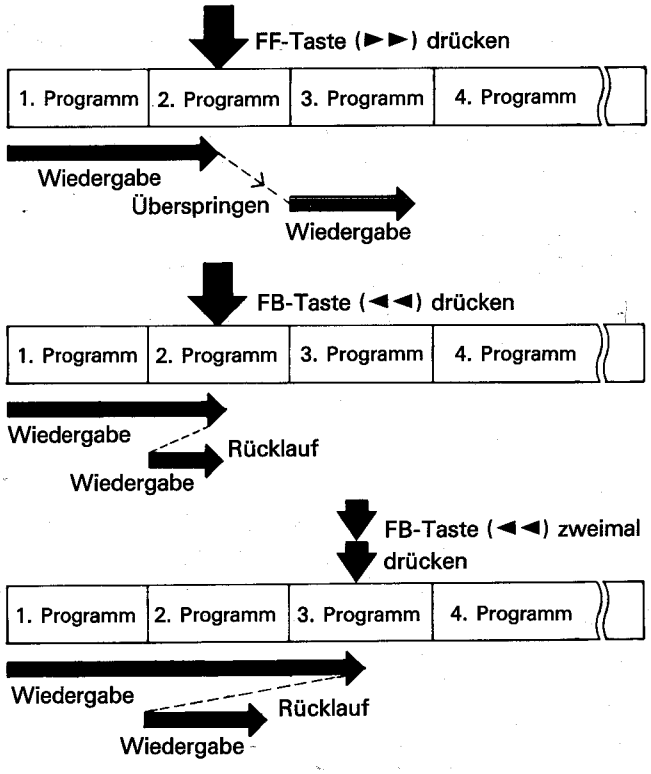
[2] PROGRAMM-SELBST-SUCHSYSTEM

(PROGRAMMSUCHE MIT EINEM TASTENDRUCK)

① **Wiedergabe des Programmstücks, das dem eben spielenden folgt.**
Wenn man die FF-Taste (►►) ⓫ während Wiedergabe drückt, wird das nächste Programmstück von Anfang an wiedergegeben.

② **Wiederholung des gegenwärtigen Programmstücks**
Wenn man die FB-Taste (◄◄) ⓬ während Wiedergabe drückt, wird das zur Zeit spielende Programmstück von Anfang an wiederholt.

③ **Wiedergabe des Programmstücks, das vor dem eben spielenden kommt**
Wenn man die FB-Taste (◄◄) ⓬ zweimal nacheinander während Wiedergabe drückt, wird das vor dem eben spielenden kommende Programmstück von Anfang an wiedergegeben.



[3] WIEDERHOLUNG

"Wiederholung" bedeutet wiederholte Wiedergabe aller Programmstücke der Platte oder wiederholte Wiedergabe nur der gewünschten Programmstücke mit Hilfe der Direktzugriffsspeicher-Programmsuchfunktion.

① Wenn man die REPEAT-Taste ㉒ drückt, leuchtet die Wiederholungsanzeige [R] ❺ auf, um die Wiederholungsbetriebsart anzuzeigen. Wenn die Direktzugriffsspeicher-Programmsuchfunktion nicht eingesetzt wird, werden alle Programmstücke wiederholt gespielt. Macht man von der Funktion Gebrauch, werden nur die programmierten Programmstücke wiederholt wiedergegeben.

② Durch erneutes Drücken der REPEAT-Taste ㉒ wird die Wiederholfunktion aufgehoben, und gleichzeitig erlischt die Wiederholungsanzeige [R] ❺.

Deutsch

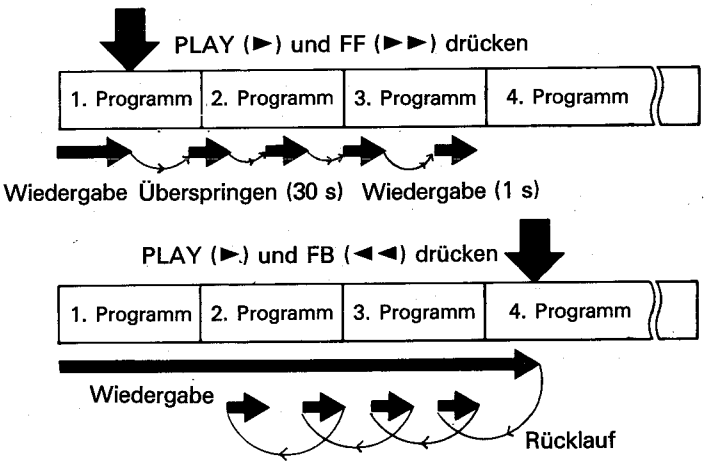
4 BEDIENUNGSSCHRITTE FÜR SUCHLAUFWIEDERGABE

Bei "Suchlaufwiedergabe" (Musiksuche) handelt es sich um eine Funktion, die Programmstücke der Schallplatte schnell in intervallen von etwa 30 Sekunden abspielt.

① **SCHNELLVORLAUF-SUCHLAUFWIEDERGABE**
Die FF-Taste (►►) ⓫ bei gedrückter PLAY-Taste (►) ⓬ drücken. Die Programmstücke werden übersprungen und jeweils eine Sekunde lang gespielt. Die Musiksuchfunktion wird nur solange fortgesetzt, wie die FF-Taste (►►) ⓫ gedrückt bleibt.

② **SCHNELLRÜCKLAUF-SUCHWIEDERGABE**
Die FB-Taste (◄◄) ⓾ bei gedrückter PLAY-Taste (►) ⓬ drücken. Die Programme werden übersprungen und in Rückwärtsrichtung bei hoher Geschwindigkeit (Schnellrücklauf) gespielt. Die Musiksuchfunktion wird nur solange fortgesetzt, wie die FB-Taste (◄◄) ⓾ gedrückt bleibt.

- Bei Suchlaufwiedergabe-Betrieb leuchten die Anzeigen PLAY (►) und FF (►►) bzw. FB (◄◄) zusammen.
- Sobald die gewünschte Schallplattenstelle mit Suchlaufwiedergabe-Betrieb lokalisiert worden ist, die Taste FF (►►) oder FB (►) freigeben, und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.



5 BEDIENUNGSSCHRITTE FÜR SPEICHER-STOPP

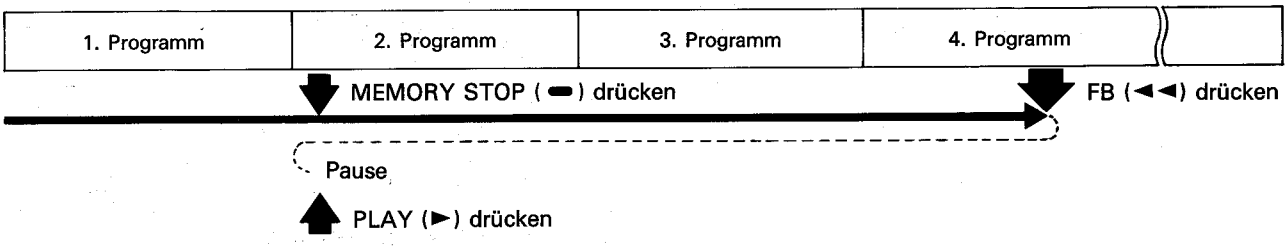
Die Speicher-Stopp-Funktion bringt den Abtaster schnell zu der Position zurück, an der die MEMORY STOP-Taste (▬) ⓭ bei Wiedergabe gedrückt worden ist. Diese Funktion kann vorteilhaft dazu eingesetzt werden, denselben Abschnitt eines Programmstücks wiederholt spielen zu lassen.

① Die MNEMORY STOP-Taste (▬) ⓭ drücken, um die Position zu markieren, von der ab die Wiederholung erfolgen soll.

② Wenn man die FB-Taste (◄◄) ⓾ drückt, wird der Abtaster zu der in Schritt ① markierten Position zurückgebracht, und das Abspielgerät automatisch auf Pause gestellt.

③ Die PLAY-Taste (►) ⓬ drücken. Die Wiedergabe beginnt von dieser Position ab. (Durch Wiederholen der Schritte ② und ③ kann derselbe Abschnitt wiederholt wiedergegeben werden.)

④ Durcn erneutes Drücken der MEMORY STOP-Taste (▬) ⓭ wird die Speicher-Stopp-Funktion aufgehoben, und auch die Speicher-Stopp-Anzeige erlischt.



6 GEBRAUCH DER CALL-TASTE

Durch Drücken der CALL-Taste ㉑ kann man drei Arten von Zeitanzeigen im TIME COUNTER (MIN/SEC) ❸ erscheinen lassen.

① Drückt man die CALL-Taste ㉑ bei Betriebsart "STOP" ohne Gebrauch der Direktzugriffsspeicher-Programmsuchfunktion, so wird die Spieldauer aller Programmstücke der Platte angezeigt.

② Drückt man die CALL-Taste ㉑ bei Betriebsart "STOP" unter Gebrauch der Direktzugriffsspeicher-Programmsuchfunktion, so erscheinen die Nummern der Programmstücke, die gesucht worden sind, in Zeitabständen von etwa 1 Sekunde in der PRGM NO-Anzeige ❼. Gleichzeitig wird die Spieldauer all dieser Programmstücke im TIME COUNTER (MIN/SEC) ❸ angezeigt.

③ Drückt man die CALL-Taste ㉑ bei Betriebsart "PLAY" so wird die Spieldauer vom Anfang der Platte bis zur gegenwärtigen Wiedergabeposition angezeigt, und zwar nur solange, wie man die Taste gedrückt läßt.

7 ÜBERPRÜFEN DER SPIELZEIT DER EINZELNEN SCHALLPLATTENTITEL

① Wenn die 1 -Programmnummerntaste hintereinander gedrückt wird, nachdem die Programmtaste ⑱ gedrückt worden ist, erscheint die Spielzeit der von der Programmnummernanzeige (PRGM NO) ❼ angegebenen Titelnummer im TIME COUNTER ❸.

② Nach der Überprüfung die CLEAR-Taste drücken.

ZUR BEACHTUNG
Wenn die CLEAR-Taste nicht gedrückt wird, wird die letzte Titelnummer programmiert.

Deutsch

INSTANDHALTUNG UND PFLEGE

■ DIE PLATTENOBERFLÄCHE VORSICHTIG BEHANDELN.
Mit den Platten so umgehen, daß weder Fingerabdrücke noch Staub auf ihrer Oberfläche zurückbleiben. Zum Reinigen ein weiches Tuch verwenden. Auf keinen Fall mit einem harten Stoffstück über die Platte wischen, da sie dadurch verkratzt wird.

■ GEHÄUSE UND BEDIENUNGSFELDER ERFORDERLICHENFALLS REINIGEN
Schmutz mit einem trockenen Tuch beseitigen. Auf keinen Fall Verdünner, Benzin oder Alkohol verwenden, da diese Mittel die Oberfläche angreifen.

■ INSBESONDERE AUF DEN OBJEKTIVBEREICH ACHTEN
Innen rechts befindet sich eine kleine Optik (Abtaster). Wenn dieses Objektiv berührt oder schmutzig wird, können Betriebsstörungen eintreten. Bei Nichtgebrauch des Plattenspielers die Klappe schließen, um das Objektiv vor Schmutz und Staub zu schützen. Die Optik auf keinen Fall berühren.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung	Ursache	Abhilfe
Anzeige leuchtet nicht, selbst wenn der Netzschalter ❶ auf ON gestellt ist.	1. Netzstecker sitzt nicht richtig.	1. Netzstecker richtig in die Steckdose stecken.
Klappe läßt sich durch Drücken der OPEN/CLOSE-Taste ⓰ nicht öffnen.	1. Netzschalter ist nicht eingeschaltet (ON). 2. Platte dreht sich.	1. Strom einschalten. 2. STOP-Taste (■) ⓯ drücken, damit die Platte zum Stillstand kommt.
Klappe bleibt beim Hineindrücken von Hand in der Mitte stehen.	1. Wenn man die Klappe gewaltsam zu schließen versucht, läßt sie sich nicht mehr richtig öffnen und schließen.	1. Die OPEN/CLOSE-Taste ⓰ drücken und die Tür richtig öffnen/schließen.
Nach Laden einer Platte wird die Titelanzahl nicht angezeigt.	1. Die Platte ist verkehrt herum eingesetzt worden. 2. Die Platte ist schmutzig. 3. Eine nichtkompatible Platte wurde verwendet.	1. Platte von neuem einsetzen. 2. Die Platte reinigen. 3. Platte auswechseln.
Nach Drücken der PLAY-Taste ⓬ erfolgt keine Wiedergabe.	1. Transportschrauben sind nicht gelöst worden. 2. Platte ist schmutzig. 3. Platte ist verkratzt oder verzogen.	1. Die Transportschrauben lösen. 2. Die Platte reinigen. 3. Die Platte auswechseln.
Kein Ton	1. Stiftsteckerkabel nicht angeschlossen.	1. Plattenspieler-Ausgangsbuchsen und Verstärker-Eingangsbuchsen mit Hilfe des Stiftsteckerkabels miteinander verbinden.
Klangverzerrungen.	1. Anschlüsse an den Verstärker sind nicht richtig vorgenommen. 2. Verstärkerausgang zu hoch oder Abkappverzerrungen.	1. Plattenspieler und Verstärker richtig miteinander verbinden. 2. Die Lautstärke des Verstärkers vermindern.
Bestimmte Abschnitte der Platte werden nicht richtig wiedergegeben.	1. Kratzer oder andere Plattenmängel. 2. Platte ist schmutzig	1. Die FF-Taste (►►) ⓫ drücken, um solche Teile zu überspringen. 2. Die Platte reinigen.
Während eine Taste gedrückt wird, stoppt der richtige Betrieb.	1. Wiedergabepositionssuchbetrieb stimmt mit Tastenbetätigung nicht mehr überein.	1. Zuerst die STOP-Taste (■) ⓯ drücken und dann mit der Wiedergabe fortfahren

PRAKTISCHE HINWEISE

- Nur Platten, die das rechts gezeigte Markenzeichen tragen, können mit diesem Plattenspieler abgespielt werden.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

- Während Titelsuche kann die Plattendrehzahl stark schwanken und ein leiser Ton zu hören sein. Dies sind jedoch keine Anzeichen für eine Betriebsstörung.
- Wird der Plattenspieler während UKW- oder MW/LW-Rundfunkempfang betrieben, wird der Rundfunkempfang gestört. In diesem Fall den Plattenspieler ausschalten (OFF).
- Ein Brummgeräusch tritt u.U. auf, falls andere HiFi-Geräte in der Nähe aufgestellt oder Anschlußkabel dicht am Gerät verlegt sind. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, die Aufstellung der anderen Geräte zu verändern und die Kabel anders zu verlegen.
- Stets die Platte herausnehmen, wenn der Plattenspieler an einen neuen Platz gebracht werden soll, da die Platte anderenfalls beschädigt werden kann.
- Der DA-1000 hat einen großen Dynamikumfang. Gehen Sie deshalb mit dem Lautstärkeregler vorsichtig um. Ist nämlich die Lautstärke zu Beginn eines Programmstücks gering, und wird die Lautstärke des Verstärkers erhöht, kann die Schwingspule durchbrennen, wenn der Dynamikumfang groß ist.
- Den Plattenspieler nicht plötzlich von einer Umgebung mit niedriger Temperatur zu einer mit hoher Temperatur bringen, da sich dadurch Kondenswasser auf dem Objektiv bilden kann, was zu Betriebsstörungen führt. In solchen Fällen etwa 30 Minuten warten, so daß sich der Plattenspieler der Umgebungstemperatur anpassen kann.
- Wenn man einen anderen Gegenstand als eine Schallplatte in die Klappe einsetzt und die Klappe öffnet oder schließt, kann der Mechanismus beschädigt werden.
- Platten nicht an Plätzen aufbewahren, wo sie hohen Temperaturen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt sind, da sie dadurch verzogen und unter Umständen nicht mehr gespielt werden können. Falls sich Kondenswasser auf den Platten niedergeschlagen hat, dieses vor dem Einsetzen mit einem weichen, trochenen Tuch abwischen.

Voir page 44 pour les fingures de cet appareil.

PRÉCAUTIONS
L'énergie électrique peut remplir de nombreuses fonctions utiles. Cet appareil a été conçu et réalisé pour assurer une sécurité personnelle entière. Une utilisation impropre peut entraîner des risques d'électrocution ou d'incendie. Dans le but de ne pas rendre inutiles les mesures de sécurité, bien observer les instructions suivantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS RETIRER LES VIS. AUCUNE PIECE N'EST REMPLACABLE PAR LA CLIENTÈLE ELLE-MÊME. CONSULTER UNE PERSONNE QUALIFIÉE POUR LES RÉPARATIONS.

CARACTERISTIQUES

Le DA-1000 est un lecteur de disque compact doté d'un phonocapteur laser à semi-donducteurs qui a été conçu pour lire des disques compacts sur lesquels les signaux audio ont été convertis en signaux numériques et enregistrés à haute densité. Sa qualité sonore et sa facilité de fonctionnement sont de très loin supérieures à tous les systèmes analogiques classiques.

■ PHONOCAPTEUR LASER A SEMI-CONDUCTEURS ET A DETECTION DES SIGNAUX SANS CONTACT

Les signaux numériques sont lus sans qu'aucun contact physique direct n'intervienne, grâce au phonocapteur laser à semi-conducteurs. L'absence de tout contact élimine à la fois l'usure du phonocapteur et celle des disques.

■ REPRODUCTION DES SIGNAUX A HAUTE PERFORMANCE

Ce lecteur fait intervenir un MOS LSI (semi-conducteur métal-oxyde à intégration à grande échelle) pour le traitement des signaux, un convertisseur C/A à 16 bits et auto-étalonnage, et bien d'autres semi-conducteurs de conception toute récente.

- **RAPPORT SIGNAL/BRUIT SUPERIEUR A 90 dB**
  Le rapport S/B est environ 30 fois supérieur à celui des systèmes classiques puisqu'il n'y a aucun des parasites de grattement qui accompagnent tous les disques analogiques et aucun sifflement inhérent aux bandes.
- **GAMME DYNAMIQUE SUPERIEURE A 90 dB**
  La lecture d'un son s'étalant sur une large gamme, des pianissimos aux fortissimos, est possible avec un effet de profondeur et de dynamisme accru.
- **DISTORSION INFERIEURE A 0,03%**
  Ce lecteur ouvre la porte sur un monde nouveau de netteté et de pureté du son.
- **PLEURAGE ET SCINTILLEMENT INFERIEUR A 0,001%**
  Ce chiffre se situe en-deça des limites mesurables et est donc largement inférieur au niveau audible.
- **INSENSIBILITE AUX VIBRATIONS**
  Un servomécanisme est appliqué au phonocapteur pendant la lecture des disques, ce qui rend le lecteur insensible aux vibrations ainsi qu'au hurlemement.

■ EXPLOITATION FRONTALE

Le disque s'introduit et se retire très facilement: il suffit d'appuyer sur un seul bouton. Toutes les opérations s'effectuent à partir du panneau avant, ce qui augmente la facilite d'emploi.

■ COMPLEMENT INTEGRAL DE FONCTIONS

- **FONCTION DE RECHERCHE DE PISTE PAR MEMOIRE SELECTIVE**
  Cette fonction permet de lire les pistes que l'on veut sur le disque, dans l'ordre que l'on veut, et ce d'une façon automatique. Il suffit d'actionner les boutons de programme pour réserver un maximum de 15 pistes sur cet appareil, grâce à sa mémoire à accès sélectif.
- **SYSTEME DE RECHERCHE AUTOMATIQUE DE PROGRAMME (SPSS)**
  Cette fonction, extrêmement pratique, permet de rechercher automatiquement les programmes et de repérer automatiquement le début de chaque programme lorsque l'on veut écouter le même programme plusieurs fois à partir du début ou lorsque

l'on veut sauter le programme que l'on est en train d'écouter pour écouter le programme suivant.

- **FONCTION DE LECTURE PAR BALAYAGE**
  Cette fonction permet d'avoir une bonne idée du contenu d'un disque en lisant et en sautant alternativement les pistes par intervalles d'environ 30 secondes.
- **FONCTION DE REPETITION**
- **FONCTION DE PAUSE**
- **AFFICHAGES DU NUMERO DE PROGRAMME ET DE LA DUREE DE LECTURE**
- **PRISE DE CASQUE AVEC COMMANDE DE NIVEAU**

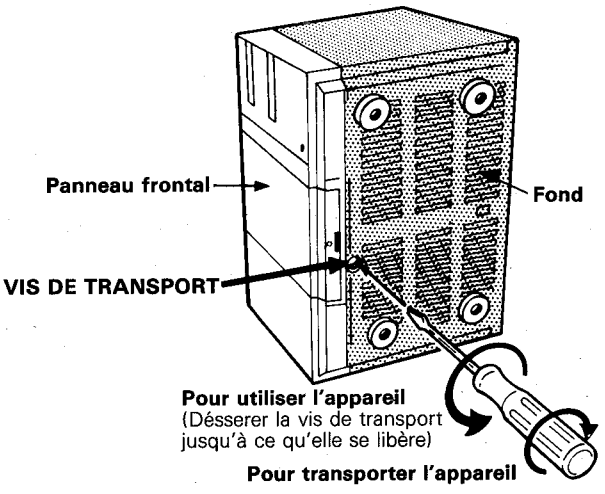
AVANT DE FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, DESSERRER LA VIS DE TRANSPORT.

Le phonocapteur laser est maintenu par une vis de façon qu'il ne bouge pas pendant le transport. Pour faire fonctionner l'appareil, et avant de le relier à l'alimentation, ne pas oublier de désserrer la vis de transport qui se trouve sur le fond du lecteur à l'aide d'un tournevis en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se libère. (La tourner au moins 10 fois)

POUR TRANSPORTER LE LECTEUR, SERRER LA VIS.

Lorsque l'on veut transporter le lecteur dans un autre endroit, retirer tout d'abord le disque, couper l'alimentation dans le mode d'arrêt, débrancher le cordon d'alimentation, tourner le côté gauche de l'appareil vers le bas, puis reserrer la vis de transport en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre le plus loin qu'elle aille.



LES PIECES ET LEURS FONCTIONS

(voir fig. 1, page 44)

1. **Interrupteur d'alimentation (POWER)**
2. **Témoin de localisation (LOCATION INDICATOR)**
   Il indique la position du phonocapteur en unités de 5 MN.
3. **Compteur de durée (MIN/SEC) (TIME COUNTER)**
   Il indique la durée de lecture totale en recherche de programme par mémoire sélective, et la durée écoulée en lecture de disque. (en unités de MN/s)
4. **Témoin de lecture de programme (PRGM PLAY)**
   Il s'allume pendant une lecture programmée effectuée avec la fonction de recherche de programme par mémoire à accès sélectif.
5. **Témoin de répétition (REPEAT)**
   Il s'allume pendant une lecture répétée.
6. **Témoin de nombre total de programmes (TOTAL PRGM)**
   Il indique le nombre total de programmes d'un disque lorsqu'un disque a été chargé, et le nombre total de pistes programmées pendant une recherche de programme par mémoire à accès sélectif.
7. **Témoin de numéro de programme (PRGM NO)**
   Il indique le numéro du programme qui a été programmé avec la fonction de recherche de programme par mémoire à accès sélectif, et, dans l'ordre, les numéros des programmes recherchés pendant un appel. Lors d'une lecture de disque, c'est le numéro du programme qui est en train d'être lu qui est indiqué.
8. **Témoin de volume de sortie (OUTPUT VOLUME)**
   Il indique la sortie du casque et les niveaux de sortie variables.
9. **Porte**
10. **Bouton de retour rapide (FB) (◄◄)**
    Appuyer sur ce bouton pour faire défiler la bande rapidement vers l'arrière
11. **Bouton d'avance rapide (FF) (►►)**
    Appuyer sur ce bouton pour faire avancer la bande rapidement.
12. **Bouton de lecture (PLAY) (►)**
    Appuyer sur ce bouton pour lire un disque.
13. **Bouton d'arrêt de mémoire (MEMORY STOP) (▬)**
    Si l'on appuie sur ce bouton pendant la lecture d'un disque, la lecture revient, avec le bouton de retour rapide (FB), à l'endroit où l'on a appuyé sur le bouton d'arrêt de mémoire (MEMORY STOP). Si l'on appuie ensuite sur le bouton de lecture (PLAY), la lecture reprend à partir de cette position.
14. **Bouton de PAUSE (II)**
    Pour interrompre momentanément, et à tout moment, la lecture d'un disque, appuyer sur le bouton de PAUSE. Pour reprendre la lecture du disque à partir de l'endroit où l'on a effectué la pause, appuyer sur le bouton de lecture (PLAY).
15. **Bouton d'arrêt (STOP) (■)**
    Appuyer sur ce bouton pour arrêter la lecture du disque et sa rotation.

⑯ **Bouton d'ouverture/fermeture de la porte (OPEN/CLOSE)**
Appuyer sur ce bouton pour introduire ou retirer un disque.

⑰ **Prise de casque (PHONES)**
Y relier le casque pour l'écoute en privé d'un disque audio numérique.

⑱ **Bouton de programmation (PRGM)**
Appuyer sur ce bouton pour programmer une recherche par mémoire à accès sélectif.

⑲ **10 , 1 boutons**
Ils permettent de choisir le muméro des programmes à rechercher.

⑳ **Bouton d'effacement (CLEAR)**
Appuyer sur ce bouton pour effacer la programmation d'une piste pendant une recherche de programme, etc.

㉑ **Bouton d'appel (CALL)**
Appuyer sur ce bouton pour vérifier le numéro des pistes programmées.

㉒ **Bouton de répétition (REPEAT)**
Appuyer sur ce bouton pour répéter une lecture de disque.

㉓ **Commandes de volume de sortie (VOLUME)**
Elles permettent d'augmenter ou de diminuer le niveau du casque et les niveaux de sortie variables.

㉔ **Prises de sortie (variables) (OUTPUT) (VARIABLE)**
Les commandes de volume de sortie (OUTPUT) permettent de régler le niveau de sortie variable à ces prises. Le niveau du volume peut se régler de façon à égaler celui des autres composants audio. Les prises elles-mêmes sont reliées aux prises d'entrée de l'amplificateur (DAD/AUX ou TAPE PLAY).

㉕ **Prises de sortie (fixes) (OUTPUT) (FIXED)**
Il n'est pas possible de régler le niveau de sortie de ces prises. Les prises elles-mêmes sont reliées aux prises d'entrée de l'amplificateur (DAD/AUX ou TAPE PLAY).

㉖ **Sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR)**

㉗ **Porte-fusible (FUSE)**

CONNEXIONS (voir fig. 2, page 44)

① Relier les bornes de sortie (OUTPUT) gauche et droite de l'appareil aux bornes d'entrée (DAD/AUX ou TAPE PLAY) gauche et droite de l'amplificateur à l'aide du cordon de branchement à broche fourni en accessoire.

② Relier le cordon d'alimentation à la prise d'alimentation auxiliaire qui se trouve sur le panneau arrière de l'amplificateur stéréo ou à une prise secteur.

• Régler le niveau de sortie à l'aide des commandes de VOLUME (▲▼) lorsqu'on utilise les prises de sortie (variable) (OUTPUT) (VARIABLE) du lecteur.

REMARQUES
- Couper l'arrivée d'alimentation aux composants lorsqu'on branche ou qu'on débranche les cordons à broche.
- Ne pas relier aux bornes PHONO.

INSERTION DU DISQUE

■ OUVERTURE

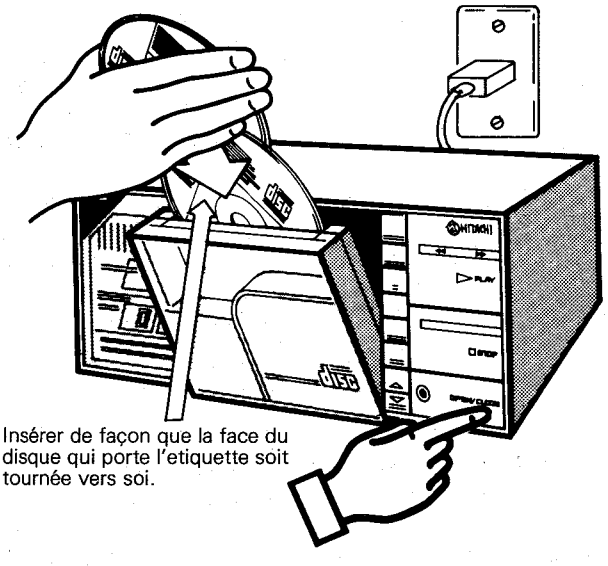
Il n'est pas possible d'ouvrir ou de fermer la porte si l'appareil n'est pas sous tension.

1. Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation ❶. Le bouton de lecture (PLAY) ⑫, le témoin de lecture (►) et le bouton d'arrêt (STOP) ⑮ et son indicateur (■) s'allument.
2. Appuyer sur le bouton d'ouverture/fermeture (OPEN/ CLOSE) ⑯ une fois que la lampe du bouton de lecture (PLAY) (►) s'est éteinte, ou après avoir appuyé sur le bouton d'arret (STOP) (■) ⑮.

- Lorsque le disque tourne, appuyer tout d'abord sur le bouton d'arrêt (STOP) (■) pour arrêter le disque, puis ouvrir la porte quand on s'est assuré que le disque est bien arrêté

■ INSERTION DU DISQUE

- Tenir le disque de façon à ne pas toucher ses surfaces avec les les doigts, et l'insérer de sorte que la face qui porte l'étiquette soit tournée vers soi.
- Insérer le disque lorsque la porte est complètement ouverte.
- Insérer le disque à moitié. Ne pas forcer sur le disque au-delà de ce point. Le disque se charge alors automatiquement si l'on appuie sur le bouton



Insérer de façon que la face du disque qui porte l'etiquette soit tournée vers soi.

d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).

- **Une fois que le disque est chargé, il se met automatiquement à tourner pendant quelques secondes, puis il s'arrête.**

REMARQUES
- Appuyer sur le bouton d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) si l'on se prend les doigts ou si un objet se trouve coincé dans la porte.
- Ne rien introduire dans la porte car ceci peut entraîner une panne.
- Ne pas ouvrir ou fermer la porte de force avec la main.

LECTURE DE DISQUE

① Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation ❶. Puis, appuyer sur le bouton d'ouverture/fermeture de la porte ⓰ pour ouvrir la porte et charger le disque.

② Une fois que le disque est chargé, appuyer sur le bouton d'ouverture/fermeture ⓰ pour fermer la porte.
Lorsque le disque est chargé, il se met automatiquement à tourner, le contenu du disque est lu, et le nombre total de programmes (pistes) du disque apparaît sur le témoin de nombre total de programmes (TOTAL PRGM) ❻.
Appuyer sur le bouton de fonction suivant lorsque le disque s'arrête.

③ Appuyer sur le bouton de lecture ⓬ pour commencer la lecture.

④ Appuyer sur le bouton de PAUSE (▮▮) ⓮ si l'on désire interrompre temporairement la lecture du disque.

⑤ Appuyer sur le bouton d'arrêt (■) ⓯ pour arrêter la lecture. La programmation s'efface en même temps.

Remarques
- Si l'appareil ne se met pas en mode de lecture lorsqu'on appuie sur les boutons de fonctions, appuyer une fois sur le bouton d'adrrêt (■) ⓯.
- Si la lecture de disque ne s'effectue pas alors qu'on a introduit un disque et qu'on a appuyé sur le bouton de lecture (PLAY), introduire le disque à nouveau ou vérifier qu'on ne l'a pas inversé devant derrière.

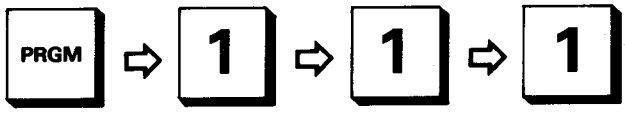
1 LECTURE DE PROGRAMME AVEC RECHERCHE PAR MEMOIRE SELECTIVE

La fonction de recherche de programme par mémoire sélective recherche les programmes voulus sur le disque dans l'ordre voulu et les lit automatiquement.

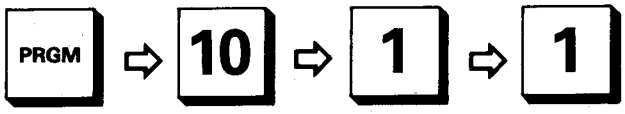
① Charger le disque et enclencher la fonction de recherche une fois que le disque a cessé de tourner.

② Appuyer tout d'abord sur le bouton de programme (PRGM) ⓲, et choisir le numéro des programmes voulus avec les boutons de programme 10, 1 ⓳. Le numéro du programme choisi apparaît sur le témoin de numéro de programme ❼.

(Exemple) Pour choisir le troisième programme



(Exemple) Pour choisir le douzième programme



Deux boutons de numéro de programmes sont prévus, 10 et 1 ⓳. Pour les numéros allant de 1 à 9, appuyer sur le bouton 1 un nombre correspondant de fois; pour un numéro au-dessus de 10, appuyer sur les boutons 10, puis 1, comme sur l'exemple ci-dessous.

③ Répéter l'étape ② pour les deuxième et troisième programmes. Il est possible de programmer jusqu'à 15 programmes. Les programmer l'un après l'autre, et lorsque le dernier programme a été entré, les préparations de la lecture sont terminées.

④ Appuyer sur le bouton de lecture ⓬. Les programmes sont lus automatiquement dans l'ordre programmé.

Opérations manuelles possibles pendant la lecture

Les opérations manuelles (avance rapide, rebobinage, pause, arrêt de mémoire et lecture par balayage) ont priorité, de sorte qu'on peut les déclencher pendant la lecture d'un programme. Dans ce cas, le contenu des programmes ne s'efface pas. Lorsque la lecture passe au programme suivant, le programme est lu automatiquement en fonction de la programmation.

■ FONCTIONS DES PIECES LORS D'UNE RECHERCHE DE PROGRAMME PAR MEMOIRE SELECTIVE

① Le nombre total de programmes programmés apparaît sur le témoin de nombre total de programmes (TOTAL PRGM) ❻.
② Le numéro du programme qui a été programmé en dernier apparaît sur le témoin de numéro de programme (PRGM NO) ❼.
③ La durée de lecture de tous les programmes programmés apparaît sur le compteur de durée ❸.

ATTENTION
Les espaces vierges qui séparent les programmes sont inclus dans la durée de lecture affichée. Ceci veut dire qu'il y aura une légère différence avec la durée de lecture indiquée sur l'étiquette du disque.
④ Si le témoin de lecture de programme [P] ❹ est allumé, cela veut dire que les programmes qui sont lus sont ceux qui ont été programmés pour une recherche par mémoire sélective.

■ EFFACEMENT DU CONTENU PROGRAMME PENDANT UNE PROGRAMMATION

Lorsqu'on a appuyé de façon erronée sur les boutons de numéro de programme [10] et [1] ⓳, il suffit d'appuyer sur le bouton d'effacement ⓴.

L'indication "0" apparaît alors sur le témoin de numéro de programme ❼.

■ VERIFICATION DU CONTENU PROGRAMME

① En appuyant sur le bouton d'appel ㉑, les numéros des programmes qui ont été programmés apparaissent l'un après l'autre sur le témoin de numéro de programme ❼.
② Les durées de lecture de tous les programmes qui ont été programmés s'affichent l'une après l'autre sur le compteur de durée ❸.

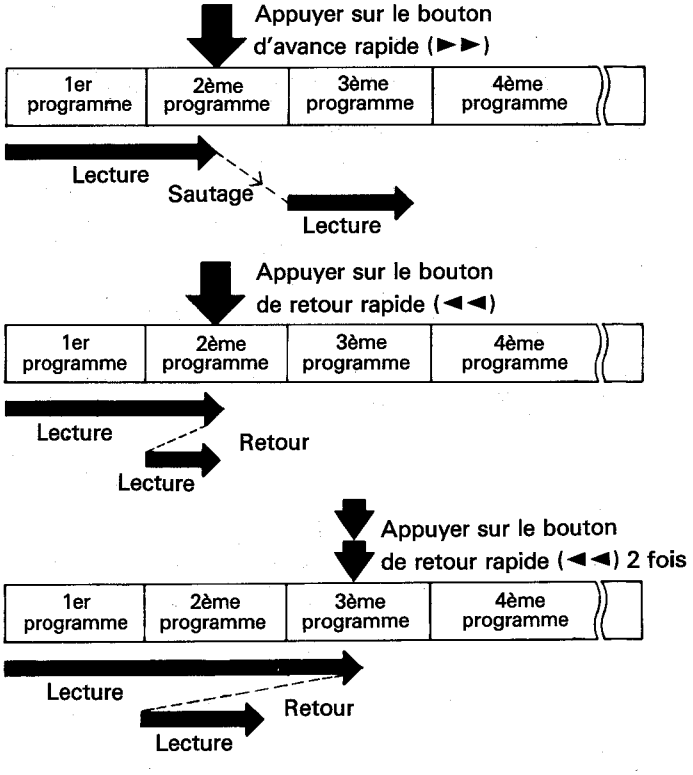
■ EFFACEMENT DE TOUS LES PROGRAMMES

① Appuyer tout d'abord sur le bouton de programme ⓲, puis sur le bouton d'effacement ⓴, pour effacer tous les programmes.
② L'indication "0" apparaît sur le témoin de numéro de programme ❼ et le nombre total de programmes sur le disque apparaît sur le témoin de nombre total de programmes ❻.

[2] SYSTEME D'AUTO-RECHERCHE DE PROGRAMME

(RECHERCHE DE PROGRAMME A UNE TOUCHE)

① **Ecoute du programme qui suit le programme actuel**
Lorsqu'on appuie sur le bouton d'avance rapide (►►) ⓫ pendant une lecture, la lecture commence au début du programme suivant.
② **Ré-écoute du programme actuel**
Lorsqu'on appuie sur le bouton de retour rapide (◄◄) ⓬ pendant une lecture, la lecture recommence au début du programme actuel.
③ **Ré-écoute du programme qui précède le programme actuel**
Lorsqu'on appuie deux fois de suite sur le bouton de rebobinage (◄◄) ⓬ pendant une lecture, la lecture commence au début du programme qui précède le programme actuel.



Français

3 LECTURE REPETEE

L'expression "lecture répétée" signifie lecture répétée de tous les programmes du disque, ou bien lecture répétée des programmes voulus seulement, à l'aide de la fonction de recherche de programme par mémoire à accès sélectif.

① Lorsqu'on appuie sur le bouton de répétition (REPEAT) ㉒, le témoin de répétition R ❺ s'allume pour indiquer la lecture répétée. Si l'on ne déclenche pas la fonction de recherche de programme par mémoire sélective, c'est l'ensemble des programmes qui sera lu de façon répétée.

② Si l'on appuie à nouveau sur le bouton de répétition (REPEAT) ㉒, la fonction de lecture répétée se libère et en même temps le témoin de répétition R ❺ s'éteint.

4 OPERATIONS DE LECTURE PAR BALAYAGE

La "lecture par balayage" (recherche de musique) est une fonction qui permet de lire rapidement les programmes d'un disque par intervalles d'environ 30 secondes.

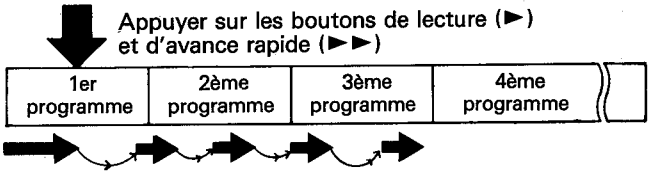
① **LECTURE PAR BALAYAGE EN AVANCE RAPIDE**

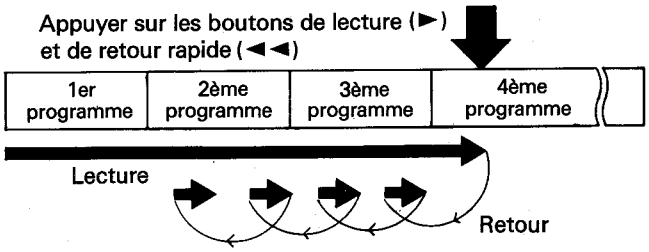
Appuyer sur le bouton d'avance rapide (►►) ⓫ tout en appuyant sur le bouton de lecture (►) ⓬. Les programmes sont sautés et lus pendant une seconde à chaque fois. La fonction de recherche muicale ne se poursuit que si l'on maintient le bouton d'avance rapide (►►) ⓫ enfoncé.

② **LECTURE PAR BALAYAGE EN RETOUR RAPIDE**

Appuyer sur le bouton de retour rapide (◄◄) ⓾ tout en appuyant sur le bouton de lecture (►) ⓬. Les programmes sont sautés et lus en sens inverse à grande vitesse (retour rapide). La fonction de recherche musicale ne se poursuit que si l'on maintient le bouton de retour rapide (◄◄) ⓾ enfoncé.

- Pendant les opérations de lecture par balayage, les témoins de lecture (►) et d'avance rapide (►►) ou de retour rapide (◄◄) s'allument en même temps.
- Une fois qu'on a repéré la position voulue sur le disque avec la fonction de lecture par balayage, libérer le bouton d'avance rapide (►►) ou de retour rapide (◄◄) et la lecture continue normalement.


Appuyer sur les boutons de lecture (►) et d'avance rapide (►►)
1er programme
2ème programme
3ème programme
4ème programme
Lecture Sautage (30 s) Lecture (1 s)



5 OPERATIONS D'ARRET DE MEMOIRE

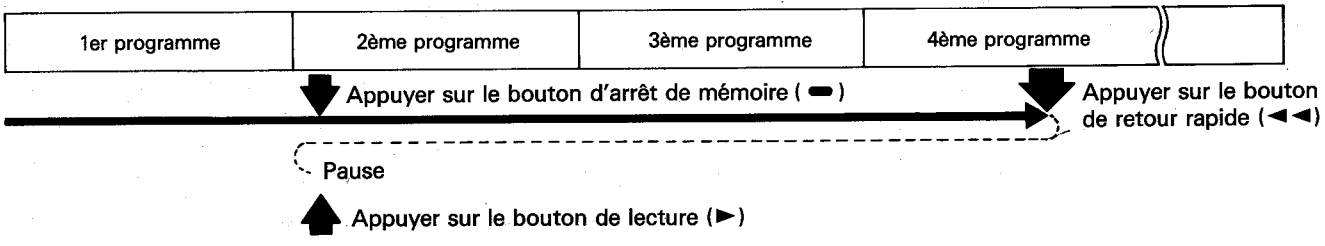
La fonction d'arrêt de mémoire permet de ramener rapidement la lecture au point où l'on a appuyé sur le bouton d'arrêt de mémoire (▬) ⓭ dans le mode de lecture. Cette fonction est pratique pour écouter de façon répétée la même section d'un programme.

① Appuyer sur le bouton d'arrêt de mémoire (▬) ⓭ pour marquer l'endroit où l'on veut reprendre la lecture.

② Lorsqu'on appuie sur le bouton de retour rapide (◄◄) ⓾, la lecture revient au point marqué dans l'étape ① et le lecteur se met automatiquement dans le mode de pause.

③ Appuyer sur le bouton de lecture (►) ⓬. La lecture commence à partir de ce point. (On peut écouter la même section de façon répétée en recommençant les étapes ② et ③).

④ Si l'on appuie à nouveau sur le botuton d'arrêt de mémoire (▬) ⓭, la fonction d'arrêt de mémoire se libère et le témoin d'arrêt de mémoire s'éteint.


1er programme
2ème programme
3ème programme
4ème programme
Appuyer sur le bouton d'arrêt de mémoire (▬)
Appuyer sur le bouton de retour rapide (◄◄)
Pause
Appuyer sur le bouton de lecture (►)

6 UTILISATION DU BOUTON D'APPEL

Lorsqu'on appuie sur le bouton d'appel ㉑, on peut faire apparaître 3 types de lecture de disque par durée sur le compteur de durée ❸.

① Si l'on appuie sur le bouton d'appel ㉑ dans le mode d'arrêt et sans faire fonctionner la fonction de recherche de programme par mémoire sélective, c'est la durée de lecture de tous les programmes du disque qui s'affiche.

② Si l'on appuie sur le bouton d'appel ㉑ en actionnant la fonction de recherche de programme par mémoire sélective, le numéro des programmes recherchés apparaît sur le témoin de numéro de programme ❼ à intervalles d'une seconde environ. En même temps, la durée de lecture de l'ensemble de ces programmes apparaît sur le compteur de durée ❸.

③ Si l'on appuie sur le bouton d'appel ㉑ dans le mode de lecture, c'est la durée de lecture qui va du début du disque jusqu'à l'endroit actuel de la lecture qui s'affiche mais seulement pendant qu'on maintient le bouton enfoncé.

7 VERIFICATION DE LA DUREE DE LECTURE DE CHACUNE DES PISTES DU DISQUE

① Lorsque le bouton de numéro de programme [1] est enfoncé juste après le bouton de programme ⑱, la durée de lecture de la piste dont le numéro est affiché sur le témoin de numéro de programme ❼ apparaît sur le compteur de durée ❸.

② Une fois la vérification effectuée, appuyer sur le bouton d'effacement (CLEAR).

REMARQUE
Le numéro de la dernière piste se trouve programmé si l'on n'appuie pas sur le bouton d'effacement (CLEAR).

Français

ENTRETIEN

■ TRAITER DELICATEMENT LES SURFACES DES DISQUES.

Manier les disques de façon qu'aucune empreinte de doigt ou poussière ne colle sur les surfaces des disques. Pour nettoyer, utiliser un chiffon doux. Ne pas utiliser de chiffon raide car ceci marquerait le disque.

■ NETTOYAGE DU COFFRET ET DES PANNEAUX LORSQU'ILS SONT SALES

Enlever la poussière des surfaces de l'appareil avec un chiffon sec. Ne jamais utiliser de solvants, de benzène ou d'alcool car ceci abîmerait le fini des surfaces.

■ PRENDRE GRAND SOIN DE LA ZONE QUI ABRITE LA LENTILLE OPTIQUE

A l'intérieur de la porte de l'appareil se trouve une petite lentille optique (phonocapteur). Le fonctionnement risque de ne plus être normal si l'on touche cette lentille ou si elle se salit. Lorsqu'on ne se sert pas du lecteur, fermer la porte de façon à protéger la lentille contre la poussière et la saleté. En aucune circonstance on ne touchera à la lentille optique.

GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES

Ennui	Cause	Remède
Le témoin ne s'allume pas lorsqu'on met l'interrupteur d'alimentation ❶ sur ON.	1. Mauvais contact à la fiche d'alimentation.	1. Insérer la fiche correctement dans la prise.
La porte ne s'ouvre pas quand on appuie sur le bouton d'ouverture/fermeture ⓰.	1. L'interrupteur d'alimentation ne se trouve pas sur ON. 2. Le disque est en train de tourner.	1. Mettre l'appareil sous tension. 2. Appuyer sur le bouton d'arrêt (■) ⓯ pour arrêter le disque.
La porte s'arrête à mi-course lorsqu'on la pousse à la main.	1. Si l'on force sur la porte, on ne pourra plus l'ouvrir et la fermer correctement.	1. Appuyer sur le bouton d'ouverture/fermeture ⓰ pour ouvrir/fermer la porte correctement.
Le nombre total de pistes ne s'affiche pas lorsque le disque est chargé.	1. Le disque a été chargé dans le mauvais sens. 2. Le disque est sale. 3. Le disque utilisé ne convient pas pour l'appareil.	1. Réintroduire le disque. 2. Nettoyer la surface du disque. 3. Changer de disque.
Pas de lecture lorsqu'on appuie sur le bouton de lecture ⓬.	1. Les vis de transport n'ont pas été desserrées. 2. Le disque est sale. 3. Disque rayé ou gondolé.	1. Desserrer les vis de transport. 2. Nettoyer la surface du disque. 3. Changer de disque.
Absence de son.	1. Le cordon à broche n'est pas relié.	1. Relier les bornes de sortie du lecteur aux bornes d'entrée de l'amplificateur avec le cordon à broche.
Son distordu.	1. Branchements incorrects avec l'amplificateur. 2. La sortie de l'amplificateur est trop puissante ou écrêtée.	1. Relier correctement le lecteur à l'amplificateur. 2. Baisser la commande de volume de l'amplificateur.
Certains passages du disque ne sont pas lus correctement.	1. Rayures ou autres imperfections sur le disque. 2. Disque sale.	1. Appuyer sur le bouton d'avance rapide (►►) ⓫ pour sauter les passages. 2. Nettoyer la surface du disque.
Le fonctionnement s'arrêt lorsqu'on appuie sur un bouton.	1. La fonction de recherche de position de lecture ne correspond plus à la programmation du bouton.	1. Appuyer tout d'abord sur le bouton d'arrêt (■) ⓯, et recommencer la lecture.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Les seuls disques qu'accepte ce lecteur sont ceux qui portent la marque représentée à droite.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

- La vitesse de rotation des disques risque de varier considérablement et le niveau sonore d'être faible pendant une recherche de piste. Ceci n'est toutefois pas un indice de mauvais fonctionnement.
- Lorsque le lecteur fonctionne pendant une réception FM ou AM, la réception se trouvera parasitée. Dans ce cas, mettre l'interrupteur d'alimentation du lecteur sur OFF.
- Si d'autres éléments audio sont palcés à proximité du lecteur ou si des cordons de branchement ne s'en troucent pas loin, il risque de se produire un hurlement. Dans ce cas, modifier la position des éléments et des cordons.
- Toujours sortir le disque quand on déplace le lecteur. Il risque de s'abîmer si on le laisse à l'intérieur.
- Le DA-1000 possède une large gamme dynamique, si bien que lorsque le niveau au début d'une piste est faible et que l'on augmente le volume de l'amplificateur, la bobine du hautparleur risque de brûler lorsque la gamme dynamique est large. Faire attention, donc, lorsqu'on augmente le volume.
- Ne pas transporter subitement le lecteur d'un endroit froid dans un endroit chaud. Lorsqu'un lecteur froid est subitement amené dans une pièce chaude, de la condensation se forme sur la lentille et le lecteur ne fonctionne plus correctement. Dans ce cas, donner 30 minutes au lecteur pour qu'il se réchauffe.
- Ne rien introduire d'autre que les disques dans la porte. Lorsqu'on procède à l'opération d'ouverture/fermeture de la porte, car ceci risque d'abîmer le mécanisme.
- Ne pas ranger les disques dans des endroits soumis à de fortes températures ou à de haux niveaux d'humidité. Ceci risque de les gondoler et de les rendre impropres à la lecture. Il se peut également qu'il soit impossible de lire des disques qui ont un dépôt de condensation. Les essuyer donc avec un chiffon doux et sec avant de procéder à leur lecture.

Vea la página 44 para las ilustraciones de esta unidad.

AVISO
La energía eléctrica puede realizar muchas funciones útiles. Este aparato ha sido diseñado y manufacturado para asegurarle su seguridad personal. Con un empleo incorrecto pueden ocurrir descargas eléctricas o incendios. Para no anular la seguridad, observar las siguientes instrucciones de instalación, utilización y servicio.

PRECAUCIÓN: PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXTRAIGA LOS TORNILLOS. EN EL INTERIOR NO HAY PARTES QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. REFIÉRASE PARA SERVICIO A PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.

CARACTERÍSTICAS

El DA-1000 es un tocadiscos compacto equipado con un fonocaptor de láser semiconductor, diseñado para reproducir discos compactos en los que las señales sonoras se han convertido en señales digitales y se han grabado a alta densidad. Su calidad de sonido y facilidad de operación son muy superiores a las de los sistemas analógicos convencionales.

■ DETECCIÓN DE LA SEÑAL SIN CONTACTO ALGUNO MEDIANTE EL FONOCAPTOR DE LÁSER SEMICONDUCTOR

Las señales digitales se leen sin singún contacto físico directo empleando el fonocaptor de láser de semiconductor. La ausencia de contacto elimina el desgaste tanto del disco como del fonocaptor.

■ REPRODUCCIÓN DE LA SEÑAL DE ALTO RENDIMIENTO

Este tocadiscos está provisto de LSI MOS de proceso de las señales, de un convertidor de D/A de 16 bitios, de autocalibración, y de muchos otros semiconductores recientemente desarrollados.

- **RELACIÓN DE SEÑAL/RUIDO MEJOR QUE 90 dB**
  La relación de señal/ruido es unas 30 veces mejor que la de los sistemas convencionales, puesto que no hay nada del ruido de rayadas asociado con los discos analógicos ni ruido de siseo asociado con las cintas.
- **ALCANCE DINÁMICO DE MÁS DE 90 dB**
  El sonido de un amplio margen desde pianísimos a fortísimos podrá reproducirse para producir un efecto con gran profundidad y dinamismo.
- **DISTORSIÓN DE MENOS DEL 0,03%**
  El tocadiscos abre las puertas a un nuevo mundo de sonido claro y nítido.
- **FLUCTUACIÓN Y TRÉMOLO DE MENOS DEL 0,001%**
  Este valor es inferior a los límites mensurables por lo que es mucho menor que el nivel audible.
- **INMUNE A LAS VIBRACIONES**
  Se aplica el servomecanismo al fonocaptor durante la reproducción del disco, con lo que el tocadiscos queda inmune a las vibraciones y a la realimentación acústica.

■ OPERACIÓN DESDE EL PANEL FRONTAL

El disco se inserta y extrae con gran facilidad presionando un solo botón. Las operaciones pueden efectuarse desde el panel frontal para ofrecer mayor conveniencia.

■ COMPLEMENTO COMPLETO DE FUNCIONES

- **FUNCIÓN DE LOCALIZACIÓN DE CANCIONES CON MEMORIA ALEATORIA**
  Esta función le permitirá seleccionar sus canciones preferidas del disco en el orden que prefiera y reproducirlas automáticamente. Accionando simplemente los botones de programación, podrán reservarse hasta 15 canciones en la memoria de acceso aleatorio de este aparato.
- **SISTEMA DE LOCALIZACIÓN DE AUTOPROGRAMACIÓN (SPSS)**
  Esta función tal útil localiza automáticamente las canciones y busca el principio de cada canción cuando se desea escuchar la misma canción otra vez desde el principio o cuando se desea saltarse la canción que se está escuchando ahora para pasar a oír la siguiente.
- **FUNCIÓN DE REPRODUCCIÓN DE EXPLORACIÓN**
  Esta función le dará una idea completa de lo que hay en el disco reproduciendo continuamente canciones y saltándose material aproximadamente a intervalos de unos 30 segundos.

- **FUNCIÓN DE REPETICIÓN**
- **FUNCIÓN DE PAUSA**
- **INDICADORES DEL NÚMERO DE CANCIÓN Y DEL TIEMPO DE REPRODUCCIÓN**
- **TOMA DE AURICULARES CON CONTROL DEL NIVEL**

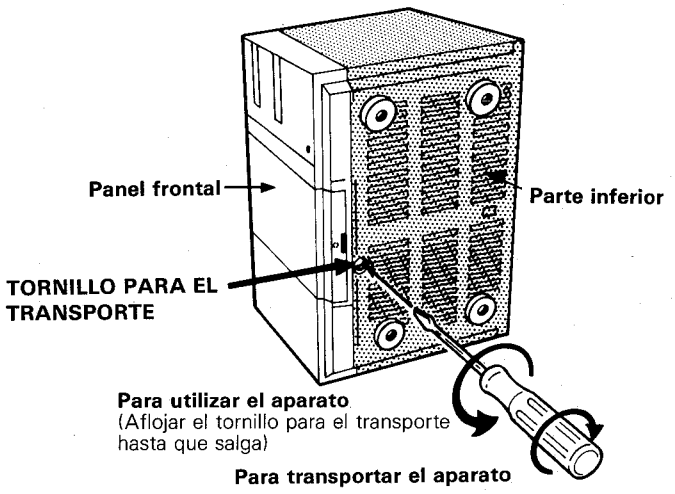
ANTES DE SU UTILIZACIÓN

AFLOJAR EL TORNILLO PARA EL TRANSPORTE ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

El fonocaptor de láser se retiene con un tornillo para que no se mueva durante el transporte. Cuando se utilice el aparato, antes de conectarlo a la toma de alimentación, cerciorarse de que el tornillo para el transporte, situado en la parte inferior del tocadiscos, se haya aflojado con un destornillador girándolo hacia la izquierda hasta salir. (Habrá que dar por lo menos 10 vueltas.)

APRETAR EL TORNILLO CUANDO SE TRANSPORTE EL TOCADISCOS

Cuando se tenga que transportar el tocadiscos a algún otro lugar, sacar en primer lugar el disco, desconectar la alimentación, establecerlo en el modo de parada, desenchufar el cable de alimentación, girar el lado izquierdo del aparato hacia abajo y apretar el tornillo para el transporte girándolo hacia la derecha hasta el tope.


Panel frontal
Parte inferior
TORNILLO PARA EL TRANSPORTE
Para utilizar el aparato
(Aflojar el tornillo para el transporte hasta que salga)
Para transportar el aparato

PARTES Y SUS FUNCIONES

(véase la Fig. 1 de la página 44)

1 Interruptor de la alimentación (POWER)

2 Indicador de situación (LOCATION INDICATOR)
Indica la posición del fonocaptor en unidades de 5 minutos (MIN).

3 Cronómetro de minutos y segundos (TIME COUNTER) (MIN/SEC)
Indica el tiempo total de reproducción con la localización de programas con memoria aleatoria y el tiempo transcurrido con la reproducción de discos (en unidades de minutos y segundos (MIN/SEC)).

4 Indicador de reproducción programada (PRGM PLAY)
Se ilumina durante la reproducción programada con la localización de canciones con memoria aleatoria.

5 Indicador de repetición (REPEAT)
Se ilumina con la repetición de la reproducción.

6 Indicador de la programación total (TOTAL PRGM)
Indica el número total de canciones de un disco, una vez insertado el disco, y el número de canciones programadas total durante la localización de canciones con memoria aleatoria.

7 Indicador del número de canción (PRGM NO)
Indica el número de la canción que se ha programado con la localización de canciones con memoria aleatoria y los números de canciones en secuencia de canciones que se han localizado durante la llamada. Durante la reproducción de un disco, se indica el número de la canción que se está reproduciendo.

8 Indicador del volumen de salida (OUTPUT VOLUME)
Indica los niveles de salida de los auriculares y de salida variable.

9 Puerta

10 Botón de regresión (FB) (◄◄)
Se presiona para hacer retroceder la reproducción a alta velocidad.

11 Botón de progresión (FF) (►►)
Se presiona para hacer avanzar rápidamente la reproducción.

12 Botón de reproducción (PLAY) (►)
Se presiona para la reproducción del disco.

13 Botón de parada con memoria (MEMORY STOP) (▬)
Si se presiona este botón durante la reproducción, ésta retrocede mediante el botón FB a la posición en la que se presionó el botón MEMORY STOP. Si se presiona entonces el botón de reproducción (PLAY), la reproducción se reanudará a partir de esta posición.

14 Botón de pausa (PAUSE) (II)
La reproducción del disco podrá detenerse momentáneamente en cualquier momento presionando el botón de pausa (PAUSE). La reproducción del disco se reanudará desde la posición de pausa presionando el botón de reproducción (PLAY).

15 Botón de parada (STOP) (■)
Se presiona para detener la reproducción del disco y para que éste deje de girar.

16 Botón para abrir y cerrar la puerta (OPEN/CLOSE)
Presionarlo para insertar o extraer un disco.

⑰ **Toma de auriculares (PHONES)**
Conectar los auriculares a esta toma para la audición privada.

⑱ **Botón de programación (PRGM)**
Se presiona para la programación con la localización con memoria aleatoria.

⑲ **Botones [10], [1]**
Se utilizan para seleccionar los números de canciones para la localización de canciones con memoria aleatoria.

⑳ **Botón de borrado (CLEAR)**
Se presiona para borrar una canción programada durante la localización de canciones, etc.

㉑ **Botón de llamada (CALL)**
Se presiona para comprobar los números de las canciones programadas.

㉒ **Botón de repetición (REPEAT)**
Se presiona para repetir la reproducción del disco.

㉓ **Botones de control del volumen de salida (VOLUME)**
Se utilizan para aumentar o reducir el nivel de volumen de los auriculares y el nivel de salida variable.

㉔ **Tomas de salida variable (OUTPUT-VARIABLE)**
El nivel de salida disponible en estas tomas puede ajustarse con los botones de control del volumen de salida (VOLUME). El nivel del volumen podrá ajustarse de modo que suene a un nivel aproximadamente igual que los demás equipos de sonido. Las tomas en sí se conectan a las tomas de entrada del amplificador (DAD/AUX o TAPE/PLAY).

㉕ **Tomas de salida fija (OUTPUT-FIXED)**
El nivel de salida disponible en estas tomas no podrá ajustarse. Las tomas en sí se conectan a las tomas de entrada del amplificador (DAD/AUX o TAPE PLAY).

㉖ **Selector de tensión (VOLTAGE SELECTOR)**

㉗ **Portafusible (FUSE)**

CONEXIONES (véase la Fig. 2 de la página 44)

① Conectar los terminales izquierdo y derecho de salida (OUTPUT) del aparato a los terminales de entrada izquierdo y derecho DAD/AUX o TAPE PLAY del amplificador empleando el cable con clavijas de conexión.

② Conectar el cable de alimentación a la toma de alimentación auxiliar del panel posterior del amplificador estereofónico o a una toma de la red eléctrica.

- El nivel de volumen podrá ajustarse con los botones VOLUMEN (▲▼) cuando se utilicen las tomas OUTPUT (VARIABLE).

NOTAS
- Desconectar la alimentación de los componentes para conectar o desconectar los cables con clavija.
- No conectar a los terminales PHONO (de tocadiscos convencional).

INSERCIÓN DEL DISCO

■ PARA ABRIR

La puerta no podrá abrirse ni cerrarse a menos que la alimentación esté conectada.

1. Presionar el interruptor POWER ❶. El indicador (►) del botón PLAY ⓬ y el indicador (■) del botón STOP ⓯ se iluminarán.
2. Presionar el botón OPEN/CLOSE ⓰ después de apagarse el indicador (►) del botón PLAY o después de haber presionado el botón STOP (■) ⓯.

- Cuando el disco está girando, presionar en primer lugar el botón STOP (■) para detener el disco y luego abrir la puerta después de haberse cerciorado de que el disco se ha parado.

■ INSERCIÓN DEL DISCO

- Tomar el disco de modo que no se toquen directamente las superficies del disco e insertarlo de modo que el lado de la etiqueta quede encarado hacia usted.
- Insertar el disco cuando la puerta está completamente abierta.
- Insertar a medias el disco. No forzarlo más allá de este punto. El disco se carga entonces automáticamente al presionar el botón OPEN/CLOSE.
- **Una vez se ha cargado el disco, girará automáticamente durante algunos segundos, después de lo cual se parará.**

NOTAS
- Presionar el botón OPEN/CLOSE si los dedos o cualquier otro objeto ha quedado preso o enganchado en la puerta.
- No insertar ningún objeto por la puerta porque podría ocasionarse un mal funcionamiento.
- No forzar la puerta para abrirla o cerrarla manualmente.

Insertar de modo que el lado de la etiqueta quede encarado hacia usted.

Español

REPRODUCCIÓN DE DISCOS

① Presionar el interruptor POWER ❶. Presionar luego el botón OPEN/CLOSE ⓰ para abrir la puerta e insertar el disco.
② Una vez cargado el disco, presionar el botón OPEN/CLOSE ⓰ para cerrar la puerta.
Cuando el disco está cargado, gira automáticamente, se lee el contenido del disco y se indica el número de canciones total del disco en el indicador TOTAL PRGM ❻.
Presionar el siguiente botón de función después de haberse detenido el disco.
③ Presionar el boton PLAY ⓬ para iniciar la reproducción.
④ Presionar el botón de pausa (PAUSE) (❚❚) ⓮ cuando se desee detener momentáneamente la reproducción del disco.
⑤ Presionar el boton STOP (■) ⓯ para detener la reproducción. Al mismo tiempo se borra la programación.

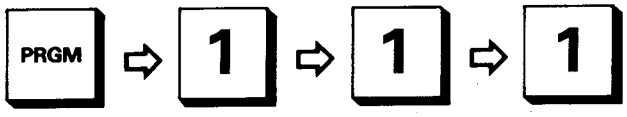
NOTAS
- Si el aparato no inicia la reproducción después de haber presionado los botones de operación, presionar el botón STOP ⓯ una vez.
- Si el dico no se reproduce después de haberlo insertado y de haber presionar el botón PLAY, volverlo a insertar o comprobar que el disco no esté insertado al revés.

1 REPRODUCCIÓN DE CANCIONES CON LA LOCALIZACIÓN CON MEMORIA ALEATORIA

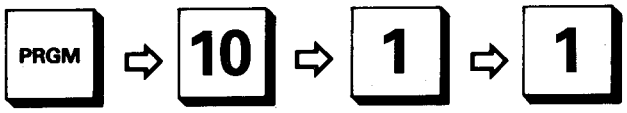
La función de localización de canciones con memoria aleatoria busca las canciones deseadas en el disco en el orden deseado y las reproduce automáticamente.

① Cargar el disco e iniciar la localización de canciones una vez el disco haya dejado de girar.
② Presionar en primer lugar el bóton PRGM ⓲ y selecciona después los números de las canciones deseadas empleando los botones del número de canción [10], [1] ⓳. El número de la canción seleccionada se indicará en el indicador PRGM NO ❼.

(Ejemplo) Selección de la tercera canción



(Ejemplo) Selección de la duodécima canción



Hay dos botones de números de canciones, [10] y [1] ⓳. Para un número entre 1 y 9, presionar el botón [1] el número de veces correspondiente; para un número superior a 10, presionar los botones [10] y [1] en combinación, como en el ejemplo de arriba.
③ Se repite el paso ② para la segunda y tercera canción. Pueden programarse hasta 15 canciones. Programar las canciones una detrás de otra y cuando haya finalizado la programación, las preparaciones para la reproducción quedan concluidas.
④ Presionar el botón (PLAY) ⓬. Las canciones se reproducirán automáticamente en el orden programado.

Operaciones manuales posibles durante la reproducción programada
Las operaciones manuales [FF (progresión rápida) FB (regresión rápida), PAUSA, PARADA con memoria, y reproducción de exploración] tienen prioridad por lo que pueden realizarse durante la reproducción programada. En este caso, el contenido de la programación no queda borrado. Cuando la reproducción pasa a la canción siguiente, ésta se reproduce automáticamente de acuerdo con la programación.

■ FUNCIONES DE LAS PARTES CON LA LOCALIZACIÓN DE CANCIONES CON MEMORIA ALEATORIA

① En el indicador TOTAL PRGM ❻ se indica el numero total de canciones programadas.
② La canción que se programó en último lugar se indica en el indicador PRGM NO ❼.
③ El tiempo de reproducción de todas las canciones programadas se indica en el TIME COUNTER (MIN/SEC) ❸.
PRECAUCIÓN
Todos los espacios en blanco entre canciones se incluyen en el tiempo de reproducción indicado, lo cual significa que habrá una ligera diferencia entre el tiempo de reproducción indicado en la etiqueta del disco.
④ Si el indicador PRGM PLAY [P] ❹ se ilumina, significa que las canciones, programadas con la función de localización con memoria aleatoria, se están indicando.

■ BORRADO DEL CONTENIDO DE LA PROGRAMACIÓN DURANTE LA PROGRAMACIÓN

Cuando se presionan por error los botones de número de canción [10], [1] ⑲, presionar simplemente el botón CLEAR ⑳.
Se indica "0" en el indicador PRGM NO ❼.

■ COMPROBACIÓN DEL CONTENIDO DE LA PROGRAMACIÓN

① Presionando el botón CALL ㉑, se indican en sucesión los números de las canciones que se han programado, en el indicador PRGM NO ❼.

② Los tiempos de reproducción de todas las canciones que se han programado se indican en sucesión en el TIME COUNTER (MIN/SEC) ❸.

■ BORRADO DE TODA LA PROGRAMACIÓN

① Presionar en primer lugar el botón PROGRAM ⑱ y luego el botón CLEAR ⑳ para borrar toda la programación.

② Aparecerá un "0" en el indicador PRGM NO ❼ y se indicará el número total de canciones del disco en el indicador TOTAL PRGM ❻.

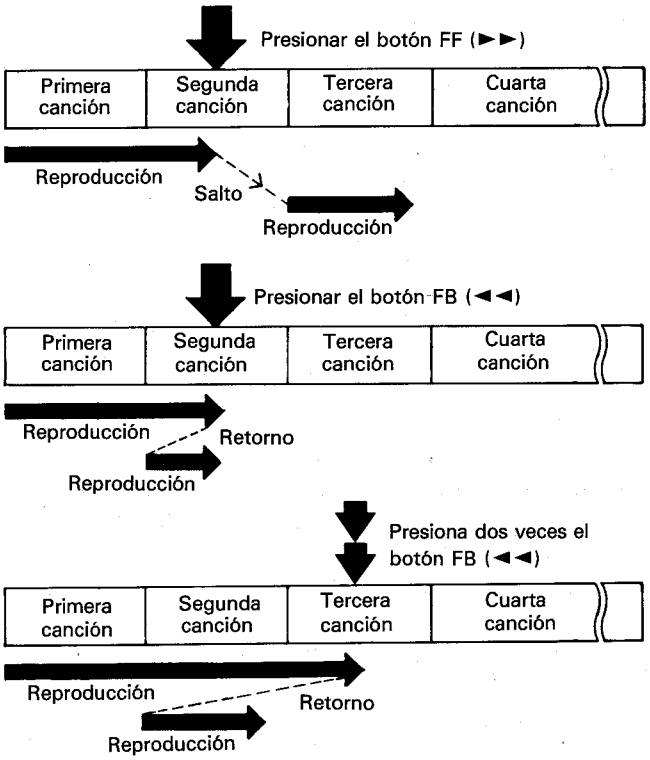
[2] SISTEMA DE LOCALIZACIÓN DE AUTOPROGRAMACIÓN

(LOCALIZACIÓN DE CANCIONES CON UN SOLO ACCIONAMIENTO)

① **Audición de la canción siguiente a la que se está escuchando**
Cuando se presiona el botón FF (►►) ⑪ durante la reproducción, se inicia la reproducción de la canción siguiente.

② **Audición otra vez de la canción que se está escuchando**
Cuando se presiona el botón FB (◄◄) ⑩ durante la reproducción, se inicia la reproducción a partir del principio de la canción que se está reproduciendo.

③ **Audición otra vez a partir de la canción anterior a la que se está reproduciendo**
Cuando se presiona el botón FB (◄◄) ⑩ dos veces seguidas durante la reproducción, se inicia la reproducción a partir del principio de la canción anterior a la que se está reproduciendo en este momento.



[3] REPETICIÓN DE LA REPRODUCCIÓN

"Repetición de la reproducción" significa que se repite la reproducción de todas las canciones del disco o que se repiten sólo las canciones deseadas utilizando la función de localización de canciones con memoria aleatoria.

① Cuando se presiona el botón REPEAT ㉒, se ilumina el indicador de repetición [R] ❺ para indicar repetición de la reproducción. A menos que se utilice la función de localización de canciones con memoria aleatoria, se repetirán una y otra vez todas las canciones. Si se utiliza dicha función, se repetirán sólo las canciones que se hayan programado para su repetición.

② Cuando se presiona de nuevo el botón REPEAT ㉒, se desactiva la función de repetición y se apaga al mismo tiempo el indicador de repetición [R] ❺.

Español

PRECAUCIONES PARA LA UTILIZACIÓN

- Los únicos discos que pueden reproducirse con este tocadiscos son los que llevan la marca de la derecha.

- La velocidad de rotación del disco puede variar en gran medida y oírse un sonido de bajo nivel durante la localización de canciones. Estas indicaciones no son de mal funcionamiento.
- Cuando se opera el tocadiscos durante la radiorrecepción de FM o AM, la recepción se verá afectada por ruido. En tales casos, poner el interruptor de la alimentación del tocadiscos en la posición OFF.
- Si se pone otro equipo de soniso cerca del tocadiscos o los cables de conexión están cerca, se puede ocasionar ruido de silbido. Cuando así suceda, cambiar la posición del otro equipo y de los cables.
- Siempre que se mueva el tocadiscos sacar primero el disco. El disco podría resultar dañado si se dejara insertado.
- El DA-1000 tiene un amplio margen dinámico, por lo que cuando el nivel del principio de una canción es bajo y se incrementa el volumen con el amplificador, puede quemarse la bobina del altavoz cuando el margen dinámico sea amplio. Deberá tenerse cuidado consecuentemente al aumentar el volumen.
- No llevar súbitamente el tocadiscos de un lugar frío a otro caliente. Cuando se lleva un tocadiscos frío a una sala caliente súbitamente, se forma condensación en las lentes ópticas y el aparato puede funcionar incorrectamente. En tales casos, dejar que se caliente el tocadiscos y esperar unos 30 minutos.
- No insertar nada que no sean disco por la puerta, ni abrir y cerrar la puerta con otros objetos. De no hacerlo así, se puede dañar el mecanismo.
- No guardar discos en lugares expuestos a altas temperaturas y humedad. Los discos pueden adquirir alabeo y no resultar ya adecuados para su reproducción. Puede también resultar imposible reproducir discos que tengan condensación en su superficie, por lo que deberán frotarse primero con un paño suave y seco antes de su reproducción.

Zie voor de diverse afbeeldingen van dit apparaat blz. 44.

VEILIGHEIDSVOORZORGSMAATREGELEN
Elektrische energie kan in vele nuttige toepassingen gebruikt worden. Dit apparaat is zo gekonstrueerd en gefabriceerd dat uw persoonlijke veiligheid gewaarborgd staat. Neem de volgende aanwijzingen in acht teneinde de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen niet teniet te doen.

OPMERKING: MAAK IN GEEN GEVAL DE PLATENSPELER OPEN, TENEINDE EEN ELEKTRISCHE SCHOK OF SCHADE TE VOORKOMEN. ER ZIJN GEEN GEMAKKELIJK REPAREERBARE ONDERDELEN IN HET INWENDIGE AANWEZIG. BRENG HET APPARAAT IN GEVAL VAN SCHADE NAAR EEN GEKWALIFICEERD SERVICE CENTER.

KENMERKEN

De DA-1000 is een compact disc speler uitgerust met een halfgeleider laser. Met dit apparaat kunnen compact discs, waarop de audiosignalen zijn omgezet in digitale signalen en vervolgens met hoge dichtheid opgenomen, worden afgespeeld. De geluidskwaliteit en het bedieningsgemak zijn verreweg superieur aan een konventioneel analoog systeem.

■ HALFGELEIDER LASER VOOR EEN KONTAKTLOZE SIGNAALDETEKTIE

De signalen worden afgetast door een halfgeleider laser waardoor er in het geheel geen direkt fysisch kontakt is met de plaat. Hierdoor worden slijtage van de laser en plaat tot een minimum teruggebracht.

■ HOOGWAARDIGE SIGNAALREPRODUKTIE

Deze speler is voorzien van een signaalverwerkende MOS LSI, een zelf-kalibrerende 16-bit D/A-omzetter en vele andere nieuw ontwikkelde halfgeleiders.

- **SIGNAAL/RUISVERHOUDING BEDRAAGT MEER DAN 90 dB**
  De signaal/ruisverhouding is ongeveer 30 maal zo goed als in een konventioneel systeem aangezien er geen krasgeluiden zijn zoals bij analoge platen of bandruis zoals bij tapes.
- **DYNAMIEK BEDRAAGT MEER DAN 90 dB**
  Geluid lopend van pianissimo tot fortissimo kan met topkwaliteit worden weergegeven waardoor er een grotere diepte en dynamiek zijn verkregen.
- **MINDER DAN 0,03% VERVORMING**
  Deze speler brengt u in een nieuwe wereld van helder en transparant geluid.
- **MINDER DAN 0,001% WOW EN FLUTTER**
  Deze waarde is zo laag dat hij niet meer gemeten kan worden en zeker niet meer gehoord.
- **VIBRATIEBESTENDIG**
  Tijdens het afspelen van de plaat is er een servo aktief waardoor de speler immuun is tegen vibratie en rondzingen.

■ BEDIENING OP HET FRONTPANEEL

Het plaatsen en verwijderen van de plaat geschiedt door het drukken op één enkele toets. Alle handelingen voor de bediening van de speler kunnen op het frontpaneel worden verricht.

■ TALLOZE HANDIGE FUNKTIES

- **ZOEKEN MET HET GEHEUGEN**
  Deze funktie maakt het mogelijk de favoriete muziekstukken op de plaat automatisch in de gewenste volgorde af te spelen. Met behulp van de programmatoetsen kunnen reserveringen gemaakt worden voor maar liefst 15 muziekstukken.
- **HANDBEDIEND ZOEKSYSTEEM (SPSS)**
  Met deze funktie kunt u snel teruggaan naar het begin van het muziekstuk dat nu wordt afgespeeld of doorgaan naar het begin van het volgende muziekstuk.
- **DOORLOPEN VAN DE MUZIEKSTUKKEN**
  Deze funktie stelt u in staat snel te weten te komen welke muziekstukken er op de plaat zijn. Na een interval van telkens ongeveer 30 sekonden wordt de plaat voor 1 sekonde afgespeeld.

AFSPELEN VAN PLATEN

① Druk de netschakelaar ❶ in. Druk vervolgens op de open/dicht-toets ⓰ voor het openen van de klep en plaats een plaat.
② Druk na het plaatsen van de plaat op de open/dicht-toets ⓰ voor het sluiten van de klep. Nadat de plaat geplaatst is, zal deze automatisch beginnen te draaien waarna de inhoud van de plaat wordt uitgelezen en het totale aantal programma's (muziekstukken) op de hiervoor bestemde indikator ❻ wordt aangegeven. Druk de gewenste funktietoets in nadat de plaat tot stilstand is gekomen.
③ Druk de afspeeltoets ⓬ in voor het beginnen met afspelen.
④ Druk de pauzetoets (❚❚) ⓮ in voor het kortstondig onderbreken van het afspelen van de plaat.
⑤ Druk de stoptoets (■) ⓯ in voor het stoppen met afspelen. He programma zal nu eveneens gewist worden.

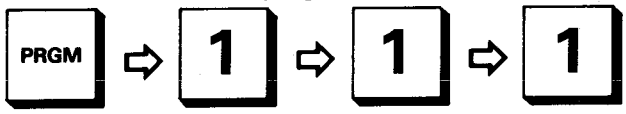
OPMERKINGEN
- Druk de stoptoets ⓯ eenmaal in als het apparaat niet begint met afspelen na het indrukken van de bedieningstoetsen.
- Als het afspelen niet begint na het plaatsen van de plaat en het indrukken van de afspeeltoets ⓬ dient de plaat opnieuw te worden geplaatst of moet u kontroleren of de plaat niet verkeerd om is geplaatst.

1 GEPROGRAMMEERD AFSPELEN MET DE GEHEUGEN-ZOEKFUNKTIE

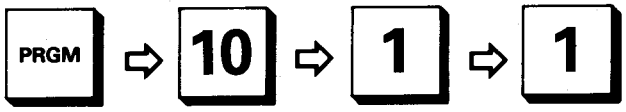
Met de geheugen-zoekfunktie kunt u uw favoriete liedjes automatisch in iedere gewenste volgorde afspelen.

① Plaats de plaat en schakel de geheugen-zoekfunkie pas in nadat de plaat tot stilstand is gekomen.
② Druk eerst de programmeertoets ⓲ in en kies vervolgens de gewenste programma's met de programmatoetsen 10 , 1 ⓳. Het nummer van het gekozen programma wordt aangegeven op de programmanummer-indikator ❼.

(Voorbeeld) Kiezen van het derde programma



(Voorbeeld) Kiezen van het twaalfde programma



Er zijn twee programmanummertoetsen, 10 en 1 ⓳. Voor een nummer tussen 1 en 9 moet de 1 toets het korresponderende aantal keren worden ingedrukt. Voor een nummer hoger dan 10 moet de 10 en 1 toets in kombinatie worden ingedrukt zoals in het bovenstaande voorbeeld is aangegeven.
③ Herhaal stap ② voor het tweede en derde programma. In totaal kunnen 15 programma's geprogrammeerd worden. Nadat het laatste programma is opgeslagen, zijn de voorbereidingen voor het geprogrammeerd afspelen voltooid.
④ Druk de afspeeltoets ⓬ in. De programma's worden nu automatisch in de geprogrammeerde volgorde afgespeeld.

Gebruik van de handbediende funties tijdens afspelen

De handbediende funkties [FF (snel-voorwaarts), FB (snel-terugwaarts), PAUSE (pauze), geheugen STOP, doorlopen van de programma's] hebben voorrang en kunnen daarom tijdens geprogrammeerd afspelen worden gebruikt. In dit geval zal de programma-inhoud niet worden gewist. Zodra weer wordt omgeschakeld, zal het afspelen overeenkomstig de gemaakte programmering hervat worden.

■ FUNKTIE VAN DE DIVERSE INDIKATORS BIJ HET GEBRUIK VAN DE GEHEUGEN-ZOEKFUNKTIE

① Het totale aantal geprogrammeerde programma's wordt aangegeven op de indikator voor het totaal aantal programma's (TOTAL PRGM) ❻.

② Het programma dat het laatste geprogrammeerd is wordt aangegeven op de programmanummer-indikator (PRGM NO) ❼.

③ De speelduur van alle geprogrammeerde programma's wordt aangegeven op de tijdteller ❸.
OPGELET
De blanke gedeelten tussen de programma's zijn eveneens in de aangegeven speelduur opgenomen. Dit betekent dat er een klein verschil is met de speelduur die is aangegeven op het label van de plaat.

④ De indikator voor geprogrammeerd afspelen [P] ❹ zal branden om aan te geven dat de programma's, die geprogrammeerd zijn met de geheugen-zoekfunktie, worden afgespeeld.

■ WISSEN VAN EEN PROGRAMMA TIJDENS HET PROGRAMMEREN

Druk de wistoets ⓴ in als u een fout maakt bij het indrukken van de programmanummertoetsen [10], [1] ⓳.
Op de programmanummer-indikator ❼ zal nu "0" worden aangegeven.

■ KONTROLEREN VAN DE PROGRAMMA-INHOUD

① Als de oproeptoets ㉑ wordt ingedrukt, zullen de nummers van de programma's die geprogrammeerd zijn achter elkaar op de programmanummer-indikator ❼ worden aangegeven.

② De speelduur van ieder programma dat geprogrammeerd is, zal worden aangegeven op de tijdteller ❸.

■ WISSEN VAN ALLE PROGRAMMA'S

① Druk eerst de programmeertoets ⓲ in en vervolgens de wistoets ⓴ in. Alle programma's zijn nu gewist.

② Op de programmanummer-indikator ❼ verschijnt "0" en de indikator voor het totale aantal programma's ❻ geeft het totale aantal programma's op de plaat aan.

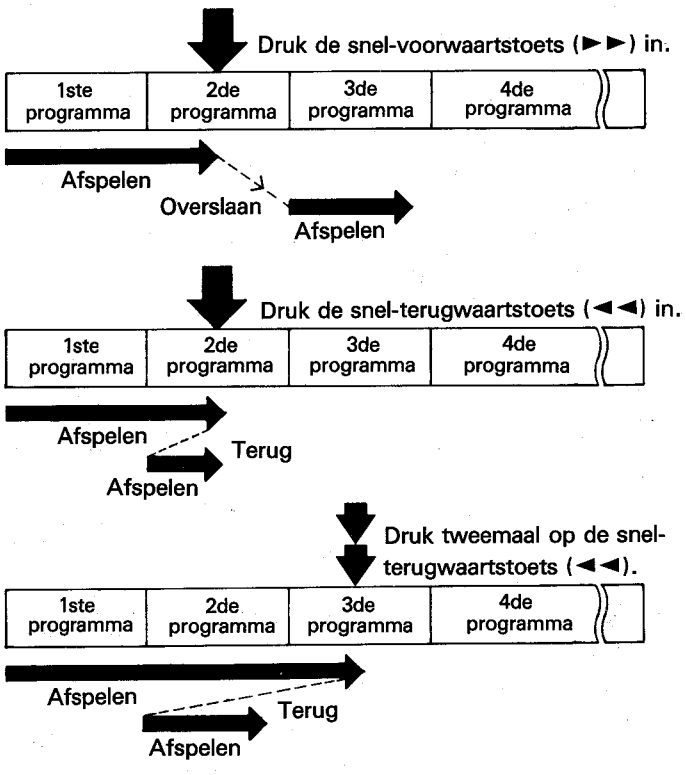
[2] HANDBEDIEND ZOEKSYSTEEM

(ONE-TOUCH ZOEKEN)

① **Luisteren naar het volgende programma**
Als tijdens afspelen de snel-voorwaarttoets (►►) ⓫ wordt ingedrukt, zal worden overgeschakeld op het begin van het volgende programma.

② **Nogmaals luisteren naar het huidige programma**
Als tijdens afspelen de snel-terugwaartstoets (◄◄) ⓬ wordt ingedrukt, zal worden overgeschakeld op het begin van het programma dat nu wordt afgespeeld.

③ **Luisteren naar het voorafgaande programma**
Druk hiervoor tijdens afspelen de snel-terugwaartstoets (◄◄) ⓬ tweemaal achter elkaar in. Er wordt nu overgeschakeld op het begin van het voorafgaande programma.



Nederlands

3 HERHAALD AFSPELEN

"Herhaald afspelen" betekent het herhaaldelijk afspelen van alle programma's op de plaat of het herhaaldelijk afspelen van alleen de programma's die zijn ingesteld met de geheugen-zoekfunktie.

① Als de herhaaltoets ㉒ wordt ingedrukt, zal de herhaalindikator [R] ❺ oplichten om aan te geven dat de herhaalfunktie is ingeschakeld. Alle programma's op de plaat worden nu herhaaldelijk afgespeeld, behalve als de geheugen-zoekfunktie wordt gebruikt. Als deze funktie namelijk wordt gebruikt, zullen alleen de geprogrammeerde programma's herhaaldelijk worden afgespeeld.

② Als de herhaaltoets ㉒ nogmaals wordt ingedrukt, zal de herhaalfunktie worden uitgeschakeld en dooft de herhaalindikator [R] ❺.

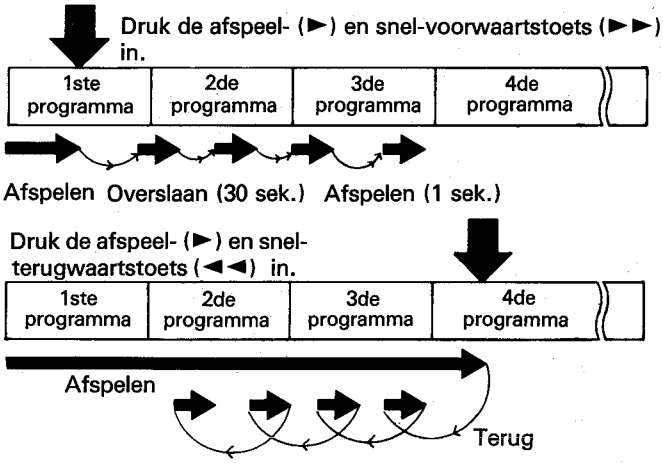
4 DOORLOPEN VAN DE PROGRAMMA'S

"Doorlopen van de programma's" duidt de funktie aan waarbij de plaat na een interval van telkens ongeveer 30 sekonden voor 1 sekonde wordt afgespeeld.

① **DOORLOPEN IN VOORWAARTSE RICHTING**
Druk de snel-voorwaartstoets (►►) ⓫ en de afspeeltoets (►) ⓬ gelijktijdig in. De programma's worden nu doorlopen en telkens voor 1 sekonde afgespeeld. Zodra de snel-voorwaartstoets (►►) ⓫ wordt losgelaten, zal de funktie worden uitgeschakeld.

② **DOORLOPEN IN TERUGWAARTSE RICHTING**
Druk de snel-terugwaartstoets (◄◄) ⓾ en de afspeeltoets (►) ⓬ gelijktijdig in. De programma's worden nu in terugwaartse richting doorlopen en telkens voor 1 sekonde afgespeeld. Zodra de snel-terugwaartstoets (◄◄) ⓾ wordt losgelaten, zal de funktie worden uitgeschakeld.

- Tijdens het doorlopen van de programma's zullen de indikators voor afspelen (►) en snel-voorwaarts (►►) of snel-terugwaarts (◄◄) branden.
- Laat de snel-voorwaartstoets (►►) of de snel-terugwaartstoets (◄◄) los zodra het gewenste punt is gevonden. Het normale afspelen zal nu automatisch hervat worden.



5 STOPPEN MET HET GEHEUGEN

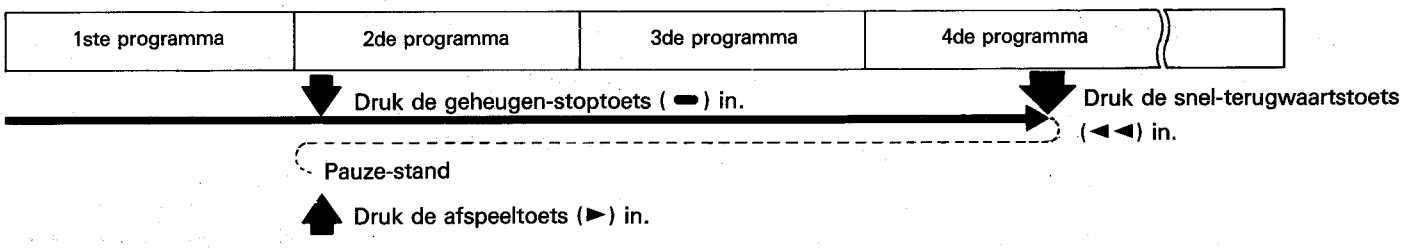
De geheugen-stopfunktie maakt het mogelijk snel terug te gaan naar de plaats waar de geheugen-stoptoets (▬) ⓭ tijdens het afspelen werd ingedrukt. Deze funktie is handig voor het herhaaldelijk luisteren naar een bepaald gedeelte van een programma.

① Druk de geheugen-stoptoets (▬) ⓭ in bij het punt waarna u naderhand wilt terugkeren.

② Zodra nu de snel-terugwaartstoets (◄◄) ⓾ wordt ingedrukt, zal worden teruggegaan naar het punt dat in stap ① is bepaald. Hierna komt de speler automatisch in de pauzestand te staan.

③ Druk de afspeeltoets (►) ⓬ in zodra u wilt beginnen met afspelen. (Door stap ② en ③ te herhalen kan hetzelfde gedeelte verschillende malen achter elkaar worden afgespeeld.)

④ Als de geheugen-stoptoets (▬) ⓭ nogmaals wordt ingedrukt, zal de geheugen-stopfunktie worden uitgeschakeld en dooft de geheugen-stopindikator.



6 GEBRUIK VAN DE OPROEPTOETS

Met de oproeptoets ㉑ kunnen drie verschillende tijden op de tijdteller ❸ worden aangegeven.

① Als de oproeptoets ㉑ wordt ingedrukt terwijl de speler in de stopstand staat en de geheugen-zoekfunktie niet wordt gebruikt, zal de speelduur van alle programma's die op de plaat zijn worden aangegeven.

② Als de oproeptoets ㉑ wordt ingedrukt terwijl de speler in de stopstand staat en de geheugen-zoekfunktie wordt gebruikt, zullen de nummers van de programma's waarna gezocht wordt, met een interval van ongeveer 1 sekonde, op de programmanummer-indikator ❼ verschijnen. Tegelijkertijd zal de speelduur van al deze programma's op de tijd-

teller ❸ worden aangegeven.

③ Als de oproeptoets ㉑ tijdens normaal afspelen wordt ingedrukt, zal de speelduur vanaf het begin van de plaat tot het huidige punt worden aangegeven. Zodra de toets wordt losgelaten, zal de indikatie verdwijnen.

7 KONTROLEREN VAN DE SPEELDUUR VAN DE AFZONDERLIJKE MUZIEKSTUKKEN OP DE PLAAT

① Als de 1 programmanummertoets wordt ingedrukt nadat de programmeertoets ⑱ is ingedrukt, zal de tijdteller ❸ de speelduur aangeven van het muziekstuk dat op de programmanummer-indikator ❼ wordt aangegeven.

② Druk na het kontroleren de wistoets (CLEAR) in.

OPMERKING
Als de wistoets (CLEAR) niet wordt ingedrukt, zal het laatste muziekstuk worden geprogrammeerd.

ONDERHOUD

■ BEHANDEL HET OPPERVLAK VAN DE PLAAT VOORZICHTIG

Behandel de plaat zodanig dat er geen vingervlekken of stof op het oppervlak van de plaat komen. Maak de plaat schoon met een zacht doekje. Gebruik nooit een harde doek aangezien dit de plaat kan beschadigen.

■ MAAK DE OMBOUW EN PANELEN SCHOON ALS DEZE VUIL ZIJN

Maak deze delen schoon met een droge doek. Gebruik nooit verfverdunner, benzeen of alkohol aangezien deze de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.

■ PAS GOED OP DE LENS

Rechts in het apparaat is een kleine optische lens (pick-up). Als de lens wordt aangeraakt of vuil is, is het mogelijk dat het apparaat niet meer goed werkt. Sluit de klep als het apparaat niet wordt gebruikt zodat er geen stof of vuil op de lens kan komen. De optische lens mag onder geen voorwaarde worden aangeraakt.

VERHELPEN VAN STORINGEN

Storing	Oorzaak	Maatregel
De indikator gaat niet branden nadat de netschakelaar ❶ op "ON" is gezet.	1. De stekker zit niet goed in het stopkontakt.	1. Steek de stekker goed in het stopkontakt.
De klep gaat niet open bij het indrukken van de open/dicht-toets ⓰.	1. De netschakelaar ❶ staat niet op "ON". 2. De plaat is aan het draaien.	1. Schakel het apparaat in. 2. Druk de stoptoets (■) ⓯ in zodat de plaat stopt met draaien.
De klep stopt halverwege als deze met de hand wordt dichtgedrukt.	1. Doordat de klep met de hand wordt dichtgedrukt, kan deze niet meer goed openen en sluiten.	1. Druk op de open/dicht-toets ⓰ om de klep te openen/sluiten.
Na het plaatsen van de plaat verschijnt niet het nummer voor het aangeven van het totale aantal muziekstukken.	1. De plaat is verkeerd om in de speler geplaatst. 2. De plaat is vuil. 3. De plaat voldoet niet aan de vereiste normen.	1. Plaats de plaat opnieuw. 2. Maak het oppervlak van de plaat schoon. 3. Vervang de plaat.
Het afspelen begint niet na het indrukken van de afspeeltoets ⓬.	1. De transportschroeven zijn niet losgedraaid. 2. De plaat is vuil. 3. Er zijn krassen op de plaat of deze is krom.	1. Draai de transportschroeven los. 2. Maak het oppervlak van de plaat schoon. 3. Vervang de plaat.
Geen geluid	1. Het pen-type snoer is niet aangesloten.	1. Verbind de uitgangsaansluitingen van de speler met de ingangsaansluitingen van de versterker m.b.v. het pen-type snoer.
Vervormd geluid	1. Verkeerde aansluiting op de versterker. 2. Het uitgangsniveau van de versterker is te hoog of het signaal wordt afgeknot.	1. Sluit de speler en versterker op de juiste wijze op elkaar aan. 2. Verlaag het volume op de versterker.
Bepaalde gedeelten van de plaat worden niet goed afgespeeld.	1. Er zijn krassen op de plaat of andere defekten. 2. De plaat is vuil.	1. Druk de snel-voorwaartstoets (►►) ⓫ in voor het overslaan van de betreffende gedeelten. 2. Maak het oppervlak van de plaat schoon.
Bij het indrukken van een bepaalde toets funktioneert het apparaat niet goed.	1. Het indrukken van de betreffende toets korrespondeert niet met de toestand waarin het apparaat is.	1. Druk eerst de stoptoets (■) ⓯ in en hervat hierna het afspelen.

VOORZORGSMAATREGELEN BETREFFENDE HET GEBRUIK

- Op deze speler mogen alleen platen worden afgespeeld die voorzien zijn van het rechts aangegeven merk. COMPACT disc DIGITAL AUDIO
- De draaisnelheid van de plaat varieert afhankelijk van de ingestelde funktie en het is mogelijk dat u tijdens het zoeken naar muziekstukken een gering geluid hoort. Deze verschijnselen duiden niet op storingen.
- Als de speler staat ingeschakeld tijdens FM- of AM-ontvangst, is het mogelijk dat de radio-ontvangst nadelig wordt beïnvloed. Zet de netschakelaar van de speler in dit geval op "OFF".
- Indien zich andere audio-komponenten of aansluitsnoeren in de nabijheid van de speler bevinden kan bromgeluid optreden. Indien dit gebeurt, moet de plaats van de andere apparatuur en de snoeren veranderd worden.
- Verwijder altijd de plaat als de speler wordt vervoerd. De plaat kan beschadigd worden als u hem in de speler laat.
- De DA-1000 heeft een zeer groot dynamisch bereik. Als bij het begin van een muziekstuk het niveau laag is en u verhoogt het volume, is het mogelijk dat de luidsprekers beschadigd raken als een gedeelte met een grotere dynamiek wordt bereikt. Ga daarom uiterst voorzichtig te werk bij het instellen van het volume.
- Breng de speler niet plotseling van een koude naar een warme plaats. Het is anders mogelijk dat er kondensvorming op de lens optreedt waardoor de speler niet meer goed werkt. In zulke gevallen moet u de speler eerst ongeveer 30 minuten laten opwarmen.
- Steek nooit andere voorwerpen dan platen in de klep van de speler. Dit om beschadiging van het mechanisme te voorkomen.
- Stel de platen niet bloot aan hoge temperaturen of vochtigheid. De platen kunnen anders kromtrekken en niet meer worden gebruikt. Als er kondens op de plaat is, moet u dit verwijderen met een zacht, droog doekje alvorens de plaat te gaan afspelen.

SPECIFICATIONS

AUDIO

Number of channels	2
Frequency response	5 – 20,000 Hz ±0.5 dB
Dynamic range	93 dB
Signal-to-noise ratio	94 dB
Harmonic distortion	0.003%
Separation	92 dB (at 1 kHz)
Wow/flutter	Less than measurable limits (Crystal accuracy)
Output voltage	2.1 Vrms (with full scale)

DISCS USED

Playing time	Approx. 60 minutes/one side (Max. 79.8 minutes)
Diameter	120 mm

SIGNAL FORMAT

Sampling frequency	44.1 kHz
Quantization number	16-bit linear/channel
Transmission bit rate	4.3218 Mb/sec

PICK-UP

System	Object lens drive system optical pick-up
Object lens drive system	2-dimensional parallel drive
Optical source	Semiconductor laser
Wavelength	790 nm

GENERAL

Power requirements	AC 120 V, 220 V, 240 V, 50/60 Hz
Power consumption	28 W
Dimensions	320 (W) x 145 (H) x 234 (D) mm
Weight	5.6 kg

FUNCTIONS AND DISPLAYS

Functions	Random memory search (max. 15 tracks) Self-program search system Skip play, memory stop, pause,repeat, output volume
Displays	Play position (5-min. steps), number of tracks, playing track number, elapsed play time, output volume level
Others	Variable level headphone jack, 2 sets (variable and fixed level) output terminals
ACCESSORIES	Connecting pin cords

Specifications and designs are subject to change without notice for improvement.

TECHNISCHE DATEN

AUDIO

Zahl der Kanäle	2
Frequenzgang	5 – 20,000 Hz ±0.5 dB
Dynamikumfang	93 dB
Signal-Fremdspannungs-Abstand	94 dB
Klirrgrad	0,003%
Kanaltrennung	92 dB (bei 1 kHz)
Gleichlaufschwankungen	Unter meßbarer Grenze (Quarzgenauigkeit)
Ausgangsspannung	2,1 V, Effektivwert (Endausschlag)

PLATTE

Spielzeit	ca. 60 Minuten/1 Seite (Max. 79,8 Minuten)
Durchmesser	120 mm

SIGNALFORMAT

Abtastfrequenz	44,1 kHz
Quantisierung	16 Bit linear/Kanal
Übertragungsbitrate	4,3218 Mb/s

ABTASTER

System	Objektivantriebssystem, Optischer Abtaster
Objektivantriebssystem	Zweidimensionaler Parallelantrieb
Lichtquelle	Halbleiter-Laser
Wellenlänge	790 nm

ALLGEMEIN

Stromversorgung	~120, 220, 240 V 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	28 W
Abmessungen	320 (B) x 145 (H) x 234 (T) mm
Gewicht	5,6 kg

FUNKTIONEN UND ANZEIGEN

Funktionen	Direktzugriffsspeichersuche (max. 15 Programmstücke) Programm-Selbst-Suchsystem Sprungwiedergabe, Speicher-Stopp, Pausenwiederholung, Ausgangslautstärke
Anzeigen	Wiedergabeposition (5-min-Einteilungen), Titelanzahl, Wiedergabetitelnummer, vergangene Spielzeit, Ausgangslautstärkepegel
Sonstiges	Kopfhörerbuchse mit regelbarem Pegel, zwei Arten von Ausgangsbuchsen (variabel und fest)
ZUBEHÖR	Verbindungsstiftsteckerkabel

Änderungen der technischen Daten und des äußeren Erscheinungsbildes, die dem Fortschritt dienen, bleiben jederzeit vorbehalten.

FICHE TECHNIQUE

AUDIO

Nombre de canaux	2
Réponse de fréquence	5 — 20,000 Hz ±0,5 dB
Gamme dynamique	93 dB
Rapport signal/bruit	94 dB
Distorsion harmonique	0,003%
Séparation	92 dB (à 1 kHz)
Pleurage/scintillement	En-deçà des limites mesurables (Précision cristal)
Tension de sortie	2.1 VRMS (avec échelle totale)

DISQUES UTILISES

Durée de lecture	Environ 60 minutes par face (Max. 79,8 minutes)
Diamètre	120 mm

FORMAT DES SIGNAUX

Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Numéro de quantification	16 bits, linéairet/canal
Vitesse de transmission des bits	4,3218 Mb/s

PHONOCAPTEUR

Système	Phonocapteur optique à système d'entraînement de la lentille
Système d'entraînement de la lentille	entraînement parallèle à deux dimensions
Source optique	Laser à semi-conducteurs
Longueur d'onde	790 nm

DONNEES GENERALES

Alimentation	CA 120, 220, 240 V, 50/60 Hz
Consommation	28 W
Dimensions	320 (L) x 145 (H)x 234 (P) mm
Poids	5,6 kg

FONCTIONS ET AFFICHAGES

Fonctions	Recherche par mémoire à accès sélectif (max. 15 pistes) Système d'auto-recherche de programme Lecture par sautage, arrêt de mémoire, pause, répétition, volume de sortie
Affichages	Position de lecture (par étapes de 5 mn), nombre de pistes, numéro de piste de lecture, durée de lecture écoulée, niveau du volume de sortie
Autres	Prise de casque à niveau variable, 2 jeux de bornes de sortie (à niveau variable et à niveau fixe)

ACCESSOIRES Cordons de branchement à broche

Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis pour des raisons d'amélioration.

ESPECIFICACIONES

AUDIO

Número de canales	2
Respuesta en frecuencia	5 — 20.000 Hz ±0,5 dB
Margen dinámico	93 dB
Relación de señal/ruido	94 dB
Distorsión armónia	0,003%
Separación	92 dB (a 1 kHz)
Fluctuación y trémolo	Menos de los límites mensurables (Precisión de cristal)
Tensión de salida	2,1 V rms (con escala completa)

DISCOS UTILIZADOS

Tiempo de reproducción	60 minutos aproximadamente/cada lado (79,8 minutos Máx.)
Diámetro	120 mm

FORMATO DE LA SEÑAL

Frecuencia de muestreo	44,1 kHz
Número de cuantización	Lineal 16 bitios/canal
Velocidad de transmisión de bitios	4,3218 Mb/seg.

FONOCAPTOR

Sistema	Fonocaptor óptico con sistema de accionamiento por lentes
Sistema de accionamiento por lentes	Accionamiento paralelo bidireccional
Fuente óptica	Láser semiconductor
Longitud de onda	790 nm

GENERALIDADES

Alimentación	120 V/220 V/240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de energía	28 W
Dimensiones	320 (An) x 145 (Al) x 234 (Prf) mm
Peso	5,6 kg

FUNCIONES E INDICACIONES

Funciones	Localización con memoria aleatoria (máx. 15 canciones) Sistema de localización de auto-programación Reproducción con saltos, parada con memoria, pausa, repetición, volumen de salida
Indicaciones	Posición de reproducción (pasos de 5 min.), número de canciones, número de canciones de reproducción, tiempo de reproducción transcurrido, nivel de volumen de salida
Otros	Toma de auriculares con nivel variable, 2 Juegos de terminales de salida (nivel variable y fijo)

ACCESORIOS Cables de clavijas de conexión

Especificaciones y diseños sujetos a cambios sin previo aviso con motivo de mejoras del producto.

SPECIFIKATIES

AUDIO

Aantal kanalen	2
Frekwentiebereik	5 – 20.000 Hz ±0,5 dB
Dynamiek	93 dB
Signaal/ruisverhouding	94 dB
Harmonische vervorming	0,003%
Kanaalscheiding	92 dB (bij 1 kHz)
Wow en flutter	Lager dan de meetbare grens (Kristal-sturing)
Uitgangsspanning	2,1 Vrms (met volle schaal)

GEBRUIKTE PLATEN

Speelduur	Ca. 60 minuten, enkelzijdig (max. 79,8 minuten)
Diameter	120 mm

SIGNAALFORMAAT

Sampling frekwentie	44,1 kHz
Kwantificering	16-bit linieair/kanaal
Transmissie bit rate	4,3218 Mb/sek.

AFTASTING

Systeem	Optische aftasting met objekt-lens aandrijfsysteem
Objekt-lens aandrijfsysteem	2-dimensionale parallel aandrijving
Optische bron	Halfgeleider laser
Golflengte	790 nm

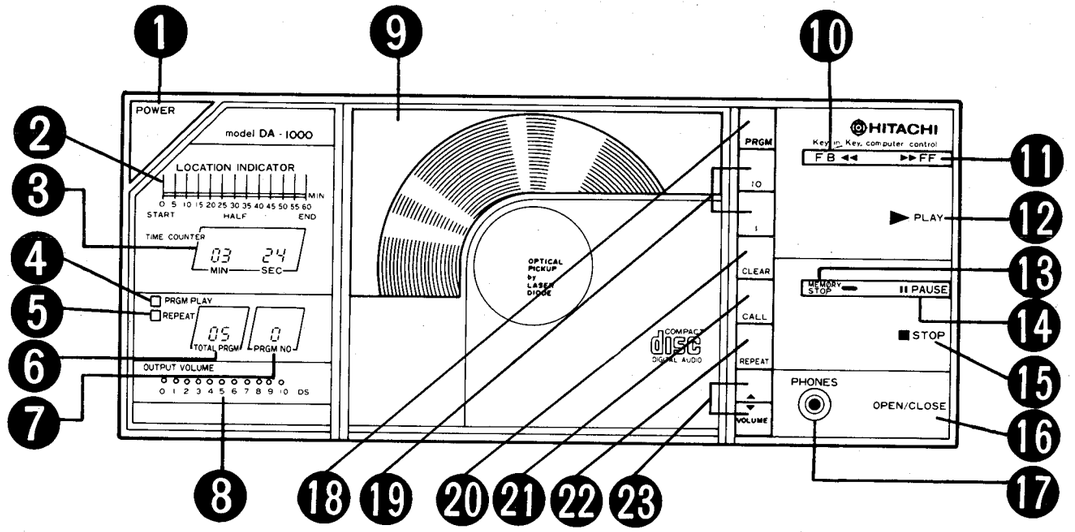
ALGEMEEN

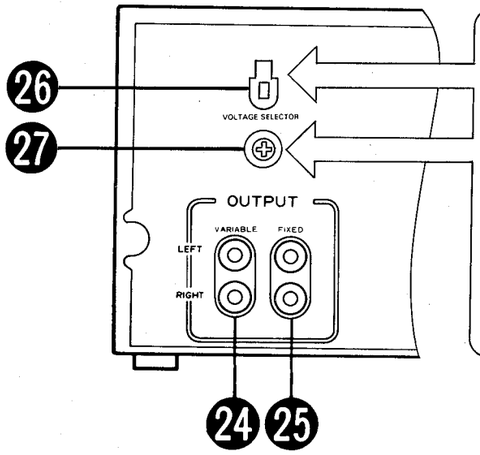
Voeding	~120, 220, 240 V, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	28 W
Afmetingen	320 (B) x 145 (H) x 234 (D) mm
Gewicht	5,6 kg

FUNKTIES EN INDIKATIES

Funkties	Geheugen-zoekfunktie (max. 15 muziekstukken) Handbediende zoekfunktie Overslaan-afspelen, stoppen met het geheugen, pauze, herhalen, uitgangsvolume
Indikaties	Afspeelpunt (stapjes van 5 min.), aantal muziekstukken, nummer van muziekstuk, verstreken speelduur, uitgangsvolumeniveau
Overigen	Hoofdtelefoonaansluiting met instelbaar niveau, 2 paar uitgangsaansluitingen (variabel en vast niveau)
TOEBEHOREN	Aansluitsnoeren (pen-type)

Wijzigingen in ontwerp en specifikaties voorbehouden.





If you want to change over the set voltage from 220 V or 240 V to 120 V, the primary fuse must also be changed. Please contact the dealer form whom you purchased this unit or your nearest HITACHI service station.

Beim Umschalten der Spannungseinstellung von 220 V oder 240 V auf 120 V muß auch die Hauptsicherung ausgewechselt werden. Überlassen Sie diese Arbeit dem Fachhändler, von dem Sie das Gerät erworben haben, oder ihrer nächsten HITACHI-Kundendienststelle.

Si l'on veut changer la tension de 220 V ou 240 V à 120 V, il faut également changer le fusible primaire. Prendre contact avec le distributeur qui a vendu l'appareil ou avec la station service HTACHI la plus proche.

Si usted desease cambiar la tensión ajustada de 220 V ó 240 V a 120 V, el fusible primario también deherá cambiarse. Póngase en contacto con el distribuidor a quien compró esta unidad o al servicio de reparaciones HITACHI más cercano.

Bij het verstellen van de bedrijfsspanning van 220 V of 240 V naar 120 V dient ook de hoofdzekering vervangen te worden. Raadpleeg daarom uw dealer of HITACHI service-center voor het verstellen van de bedrijfsspanning.

Fig. 1
Abb. 1

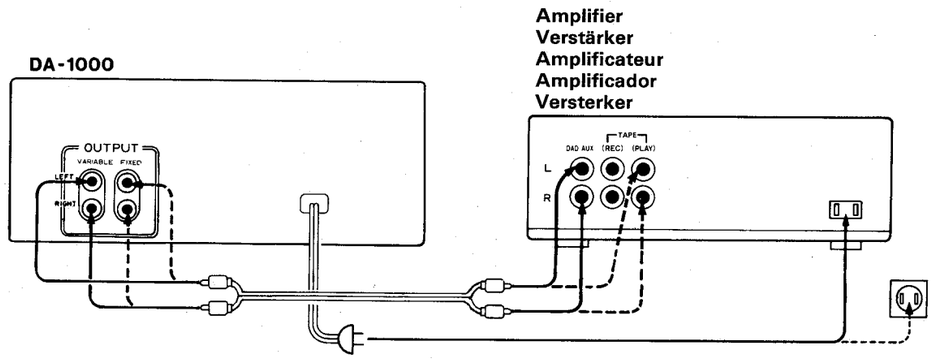


Fig. 2
Abb. 2